

جمهورية إندونيسيا وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام

(بالتطبيق على مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد:

أغوس جوكو تريونو / ٠٧٩٣٠٠٠٣

إشراف:

١- د. سعيد حواية الله أحمد

٢- د. محمد شيخون محمد سليمان

العام

م ٢٠٠٩

هـ ١٤٣٠

## استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ  
رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ  
تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

(الأنعام : ٥٤)

## إهداء

إلى والدي ووالدتي  
مودة و احتراماً لهما على كل التشجيع والمساعدة

إلى زوجتي وابنيّ نبيل فكري حيدر  
ونعم سلطان ذوالقرنين المحبوبون

إلى أساتذتي  
الذين أدين لهم بالكثير تقديراً وإجلالاً

إلى كلّ من لهم المساهمة في إتمام هذه الرسالة

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي أوضح الطريق للطالبين، وسهل منهنج السعادة للمتقين. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك، الحق المبين. وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الصادق الوعد الأمين. صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين. أمّا بعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهمج بالحمد والثناء، وبعد حمد الله تعالى أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت، ولم يكن يحدوهم إلاّ العمل الجادّ المخلص. ومنهم:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور عمر نمران، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج توركيس لوبيس، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج شهداء صالح نور سكرتير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور سعيد حواية الله أحمد، المشرف الأوّل الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجه خطواته في كلّ مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتّى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الأستاذ الدكتور محمد شيخون محمد سليمان، المشرف الثاني فحقًا يعجز

لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كلّ العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا

البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله منّي خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

كما يتقدّم الباحث بكلّ الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كلّ الشكر والتقدير على ما قدّموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله خير الجزاء.

كما أتقدّم بكلّ الشكر والتقدير إلى الأستاذ محمد معروف الماجستير رئيس المدرسة منبع الصالحين المتوسطة جرسية كما يطيب لي أن أتوجّه بكلّ الحب والشكر لزملائي الأعزّاء في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جرسية. والشكر موصول لأسرتي وعلى رأسها والدي الكريم الذي كان له بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسه في نفسي من حبّ للعلم والمعرفة والإخلاص في العمل، ووالدي الحبيبة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها المستمر خير معين لي في حياتي.

ولأشقائي وزملائي وأصدقائي وكلّ من ساهم في إخراج هذا العمل المتواضع إلى حيز الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والإمتنان.

والله ولي التوفيق

مالانج، ٧ أبريل ٢٠٠٩ م.

الباحث

أغوس جو كو تريونو

رقم التسجيل: ٠٧٩٣٠٠٠٣

جمهورية إندونيسيا وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف  
الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث التكميلي الذي حضره الطالب:

الاسم الكامل : أغوس جوكو تريونو

رقم التسجيل : S-2/07930003

موضوع : فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق

البحث : على مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور محمد شيخون محمد

الدكتور سعيد حواية الله أحمد

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور تور كيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠

جمهورية إندونيسيا وزارة الشؤون الدينية  
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج  
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



## اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام  
(بالتطبيق على مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب : أغوس جوكو تريونو رقم التسجيل : S-2/07930003

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة الجامعة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة  
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، ٢٨ مايو ٢٠٠٩ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- ١- الدكتور تور كيس لوبيس رئيسا ومناقشا التوقيع: .....
- ٢- الدكتور شهداء صالح مناقشا التوقيع: .....
- ٣- الدكتور سعيد حواية الله أحمد مشرفا ومناقشا التوقيع: .....
- ٤- الدكتور محمد شيخون محمد مشرفا ومناقشا التوقيع: .....

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور عمر نمران

رقم التوظيف : ١٣٠٥٣١٨٦٢

## إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه وبياناتي كالاتي :

اسم الكامل : أغوس جوكو تريونو

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٠٣

عنوان : تانغولانجين - جرسيك - جاوا الشرقية

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط من شروط النجاح لنيل درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية برنامج الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج تحت عنوان :

### فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام

(بالتطبيق على مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الأخر، وإذا إدعى أحد مستقبلا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية مالانج.

حررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، أبريل ٢٠٠٨ م

توقيع صاحب الإقرار

أغوس جوكو تريونو

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٠٣

## مستخلص البحث

أغوس جوكو تريونو، ٢٠٠٩م، فعالية الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك). المشرف الأول: الدكتور سعيد حواية الله أحمد، والمشرف الثاني: الدكتور محمد شيخون محمد سليمان

### الكلمات الأساسية: الطريقة المباشرة، تعليم مهارة الكلام.

الكلام يعتبر جزءاً رئيسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية (العربية)، و يعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية (عربية)، معنى ذلك أن هناك ضرورات لتعلم الكلام.

نظراً إلى أهمية تعليم اللغة العربية خصوصاً مهارة الكلام، فلا بد أن نهتم بعملية تعليمها. ولكن الباحث وجد أن هناك مشكلات في تعليمها خصوصاً في مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك وهي أن مدرسي اللغة العربية في تعليم مهارة الكلام ما زالوا يستخدمون طرق القوائد و الترجمة و حفظ المفردات، وتلك الطريقة غير فعالة أن تطبق في تدريس اللغة العربية، مع أن الطرق المستخدمة في تعليم اللغة العربية كثيرة. ولذلك استخدم الباحث في هذا البحث الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام، لأن الأهداف المنشودة من هذه الطريقة هي تنمية المهارة الشفهية.

ومشكلة هذا البحث هي ما مدى فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك من الجوانب: (١) النطق، (٢) تركيب الجمل، (٣) النحو والصرف، (٤) اختيار المفردات اللغوية، (٥) الطلاقة، (٦) فهم الأسئلة، (٧) سرعة الإجابة المطروحة؟

وفروض هذا البحث هي أن استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثاني (F) يؤدي إلى: (١) نطق الطلاب نطقاً سليماً عند الكلام، (٢)

ي

تركيب الجمل تركيباً صحيحاً، (٣) الإحساس النحوية والصرفية عند الكلام، (٤) إختيار المفردات مناسبة، (٥) الطلاقة، (٦) إجادة الفهم عن الأسئلة ، (٧) سرعة الإجابة بالأسئلة المطروحة.

ومنهج هذا البحث هو من نوع البحث التجريبي في جماعة واحدة ( The One Group) بالمدخل الكمي و ، والخطوات في هذا البحث هي: (١) تصميم خطة التدريس، (٢) التطبيق، (٣) الملاحظة، (٤) التقويم، ومن الأدوات لجمع البيانات: (١) الملاحظة، (٢) الاستبانة، (٣) الاختبار (القبلي والبعدي).

وأما مجتمع البحث فيتكون من مدير المدرسة وطلاب الفصل الثاني بمدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك، والعينة من هذا البحث هي طلاب الفصل الثاني F العام الدراسي ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩ وعددهم ٤٠ طالبا.

وأهم النتائج من هذا البحث هي: (أ) أن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في تعليم مهارة الكلام لطلبة الفصل الثاني (F) بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك من الجوانب : (١) النطق، (٢) تركيب الجمل، (٣) القواعد (النحو والصرف)، (٤) إختيار المفردات، (٥) الطلاقة، (٦) فهم الأسئلة، (٧) سرعة إجابة الأسئلة المطروحة، (ب) قد ارتفعت كفاءة الطلاب في مهارة الكلام بتطبيق الطريقة المباشرة، وحصلت نتيجة الاختبار البعدي إلى (٨٢،٢٥)، مع أن نتيجة الاختبار القبلي (قبل تطبيق الطريقة المباشرة) وهي (٦١،٩٥)، الفرق من بين هاتين النتيجةين هي (٢٠،٣٠)، وهذا يدل على أن الطريقة المباشرة لها فعالة أن تطبق في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثاني (F) بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك والمدارس المتوسطة الأخرى.

## مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Joko Triyono, Agus, 2009 M. *Effectiveness Of Direct Methode in Speaking Teaching (Applied at Mamba'us Sholihin Junior High School of Gresik)*. Advisors: 1) Dr. Saeed Hwaiat Allah Ahmed. Advisors: 2) Dr. Mohamed Shaekhoun Mohamed

**Keywords:** Direct Method, Speaking Teaching.

Speaking Skill is implied in vital part and is included the most important purpose in curriculum of Foreign Language teaching (Arabic Language). Therefore, Speaking Teaching is supposed to be given a huge interest in the Foreign Language teaching (Arabic Language).

Due to the importance of Speaking Skill Teaching, we should pay attention to this teaching process. But, The Researcher find several problems of this teaching, specially at Mambaus Sholihin Junior High School of Gresik, namely those are "The Arabic teachers when teach are still use old method (reading, translating, and be memorize) in studying speaking skill, so this method is not effective in using. So that researcher in this research apply the direct method at studying speaking skill, Because the important aim this method is pressure in speaking skill.

The problem at this research is How distant the direct method effectiveness in speaking teaching for students at second class (F) of Mamba'us Sholihin Junior High School of Gresik from side of 1) utterance, 2) sentence compilation, 3) usage of grammar, 4) usage of vocabulary, 5) fluency converse, 6) understanding of to question, and 7) quickly it answer to given question.

Hypothesis of this research is that using of direct method at teaching speaking skill for student of Mamba'us Sholihin Junior School of Gresik result: 1) real correct utterance, 2) compilation of real correct sentence, 3) minim of mistake at norm of grammar (nahwu and shorof), 4) usage of appropriate vocabulary, 5) fluency converse, 6) understanding of which do well by question, 7) can answer given question swiftly.

This research is experiment research of The One Group with quantitative approach. The research consists of four steps: 1) planning, 2) acting, 2) observation, and 4) evaluation. Instrument for data collecting consist of : 1) observation, 2) questionnaire, and 3) Test (pre test and post test).

The population at this research is students of Mamba'us Sholihin Junior High School of Gresik. And the sample in this research is students at second class (F) Mamba'us Sholihin Junior High School of Gresik amount to 40 students.

Result of this research is; a) Applying of direct method to teaching of speaking skill at Mambaus Sholihin Junior High School is very effective and have an in with result of instruction of side : 1) utterance 2) compilation of sentence 3) usage norm of grammar (nahwu and shorof) 4) usage of vocabulary 5) fluency converse 6) understanding of to question, and 7) answer to given question quickly. b) Result of study at speaking skill for student of second class (F) is increase, result of Prost-Test is 82,25, though result of Pre-Test before applying of this direct method is 61,95, and difference among both this test is 20.30. This matter indicate that direct method very effective to be applied at teaching of speaking skill for student of second class (F) Mambaus Sholihin Junior High School of Gresik.

## مستخلص البحث باللغة الإندونيسيا

Joko Triyono, Agus, 2009 M, *Efektifitas Metode Langsung dalam Pengajaran Keterampilan Berbicara (Penerapan di Madrasah Tsanawiyah Mambaus Sholihin Gresik)*. Pembimbing: 1) Dr. Saeed Hwaiiat Allah Ahmed.. Pembimbing: 2) Dr. Mohamed Shaekhoun Mohamed

**Kata Kunci:** Metode Langsung, Pengajaran Keterampilan Berbicara.

Keterampilan berbicara termasuk bagian penting dan merupakan tujuan terpenting dalam kurikulum pengajaran dan pembelajaran Bahasa Asing (Bahasa Arab), oleh sebab itu maka pembelajaran keterampilan berbicara haruslah diperhatikan dalam pembelajaran Bahasa Asing (Bahasa Arab).

Berkenaan dengan pentingnya pembelajaran keterampilan berbicara tersebut maka kita harus memperhatikan proses pengajarannya. Tetapi Peneliti menemukan beberapa problem dalam pengajarannya khususnya di Madrasah Tsanawiyah Mamba'us Sholihin Gresik yaitu guru bahasa Arab dalam mengajar masih banyak menggunakan metode lama (Qawaid, menterjemah, dan menghafalkan), sedangkan metode ini sudah tidak efektif untuk diterapkan, padahal metode dalam pengajaran bahasa Arab sangatlah banyak. Maka dari itu peneliti dalam tesis ini menerapkan metode langsung dalam pengajaran kemahiran berbicara, karena tujuan terpenting dari metode ini adalah menekankan pada kemahiran berbicara.

Permasalahan dalam penelitian ini adalah sejauh mana efektifitas metode langsung terhadap pembelajaran kemahiran berbicara siswa kelas 2 F MTs. Mambaus Sholihin Gresik dari segi ucapan, penyusunan kalimat, penggunaan qaidah nahwu dan shorof, penggunaan kosa kata, kelancaran berbicara, pemahaman terhadap pertanyaan, dan cepatnya jawaban terhadap pertanyaan yang diberikan.

Hipotesis dari penelitian ini adalah bahwa penggunaan metode langsung dalam pengajaran kemahiran berbicara siswa kelas 2 F MTs. Mambaus Sholihin Gresik menghasilkan : 1) ucapan yang benar, 2) penyusunan kalimat yang benar, 3) minimnya kesalahan qaidah nahwu dan shorof, 4) penggunaan kosa kata yang sesuai, 5) kelancaran berbicara, 6) pemahaman yang baik terhadap pertanyaan, 7) dapat menjawab pertanyaan yang diberikan dengan cepat.

Penelitian ini merupakan penelitian eksperimen satu kelompok (The One Group) dengan pendekatan kuantitatif, dan dalam penelitian ini terdiri dari 4 langkah; (1) Penyusunan rencana pengajaran, (2) Penerapan metode langsung, (3) Observasi, (4) Penilaian. Instrumen untuk pengumpulan data terdiri dari; 1) Observasi, 2) Angket, 3) Tes (Pre tes dan Post-tes).

Populasi dari penelitian ini adalah Guru bahasa Arab dan para siswa di MTs. Mambaus Sholihin Gresik. Sample dalam penelitian ini adalah siswa kelas 2F yang berjumlah 40 siswa pada tahun ajaran 2008-2009.

Hasil penelitian ini adalah; a) Penerapan metode langsung dalam pengajaran kemahiran berbicara di MTs. Mambaus Sholihin adalah sangat efektif dan berpengaruh pada hasil pengajaran dai sisi; 1) ucapan, 2) penyusunan kalimat, 3)

penggunaan qaidah nahwu dan shorof, 4) penggunaan kosa kata, 5) kelancaran berbicara, 6) pemahaman terhadap pertanyaan, dan 7) cepat dalam menjawab terhadap pertanyaan yang diberikan. b) Hasil pembelajaran kemahiran berbicara siswa kelas 2 F meningkat, hasil dari Post-Test adalah 82,25, padahal hasil dari Pre-test sebelum penerapan metode langsung ini adalah 61,95, dan selisih antara kedua tes ini adalah 20.30. hal ini menunjukkan bahwa metode langsung sangat efektif untuk diterapkan pada pengajaran kemahiran berbicara siswa kelas 2 F MTs. Mambaus Sholihin Gresik.



## محتويات البحث

	صفحة الغلاف
	صفحة العنوان
أ	إستهلال .....
ب	إهداء .....
ج	الشكر والتقدير .....
هـ	تقرير المشرفين .....
و	لجنة المناقشين .....
ز	إقرار الطالب .....
ح	مستخلص البحث .....
ي	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية .....
ك	مستخلص البحث باللغة الإندونيسيا .....
م	محتويات البحث .....

### الفصل الأول

#### أساسيات البحث

٢	المقدمة .....
٣	أ- مظاهر المشكلة .....
٤	ب- مشكلة البحث .....
٤	ج- أسئلة البحث .....
٥	د- أهداف البحث .....
٥	هـ- فروض البحث .....

- ٦ ..... و- أهمية البحث
- ٦ ..... ز- حدود البحث
- ٧ ..... ح- تحديد المصطلحات

## الفصل الثاني

### الإطار النظري الدراسات السابقة

- ١٠ ..... المبحث الأول: الطريقة المباشرة
- ١٠ ..... أ- نشأة الطريقة المباشرة
- ١١ ..... ب- مدخل الطريقة المباشرة
- ١١ ..... ج- أهداف وسمات الطريقة المباشرة
- ١٢ ..... د- مبادئ الطريقة المباشرة
- ١٣ ..... هـ- إجراءات الطريقة المباشرة
- ١٤ ..... و- وسائل الطريقة المباشرة
- ١٥ ..... ز- مزايا الطريقة المباشرة
- ١٦ ..... ح- عيوب الطريقة المباشرة
- ١٩ ..... المبحث الثاني : مهارة الكلام
- ١٩ ..... أ- مفهوم مهارة الكلام
- ١٩ ..... ب- أهمية مهارة الكلام
- ٢٠ ..... ج- أهداف تعليم الكلام
- ٢١ ..... د- مواد تعليم مهارة الكلام
- ٢٢ ..... هـ- طرق تعليم مهارة الكلام
- ٢٤ ..... و- تقويم مهارة الكلام
- ٢٧ ..... ز- مهارات مهارة الكلام
- ٢٩ ..... المبحث الثالث : نبذة تاريخية

٣٧	.....	المبحث الرابع : الدراسات السابقة
----	-------	----------------------------------

### الفصل الثالث

#### إجراءات الدراسة

٤٢	.....	أ- منهج البحث
٤٣	.....	ب- مجتمع البحث وعينته
٤٣	.....	ج- متغيرات البحث
٤٤	.....	د- أدوات البحث
٤٦	.....	هـ- مصادر البيانات
٤٦	.....	و- أسلوب تحليل البيانات
٤٨	.....	ز- مراحل تنفيذ الدراسة

### الفصل الرابع

#### عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٥١	.....	المبحث الأول : عرض البيانات
٥١	.....	أ - عرض المادة الدراسية
٥١	.....	١- التخطيط
٧٣	.....	٢- التنفيذ
٨٥	.....	المبحث الثاني : تحليل البيانات ومناقشتها
١٠٣	.....	المبحث الثالث : فعالية الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام

### الفصل الخامس

#### نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

١٠٦	.....	أ- نتائج البحث
١٠٧	.....	ب- التوصيات
١٠٧	.....	ج- المقترحات

## المصادر و المراجع

١٠٨	.....	أولا : المصادر
١٠٨	.....	ثانيا : المراجع
		أ- المراجع العربية
١٠٨	.....	كتب
١١٠	.....	بحوث
		ب- المراجع الأجنبية:
١١١	.....	كتب

## قائمة الملاحق

الملحق : ١	ورقة تقويم مهارة الكلام في الاختبار القبلي والبعدي
الملحق : ٢	ورقة الملاحظة في عملية التعليم لمدرس اللغة العربية
الملحق : ٣	المادة الدراسية
الملحق : ١٠	أداة الاختبار
الملحق : ١٤	ورقة الاستبيان للطلاب
الملحق : ١٥	خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى مدرسة منيع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك
الملحق : ١٦	خطاب رئيس مدرسة منيع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك إلى عميد كلية الدراسات العليا
الملحق : ١٧	صور أنشطة التلاميذ في تعليم مهارة الكلام
الملحق : ٢٠	بطاقة الإشراف
الملحق : ٢١	السيرة الذاتية للباحث

## قائمة الجداول

الصفحة	عنوان الجدول	الجدول	الرمز
٢٥	معايير اختبار الشفهي (تقويم لنطق الطالب وحديثه)	جدول ٢،١	١
٣١	عدد طلبة الفصل الثاني بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك	جدول ٢،٢	٢
٣٢	حالة المدرسين الثاني بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك	جدول ٢،٣	٣
٨٦	نتيجة الاختبار القبلي	جدول ٤،١	٤
٩٠	نتيجة الاختبار البعدي	جدول ٤،٢	٥
٩٤	الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي	جدول ٤،٣	٦
٩٦	التحليل الإحصائي	جدول ٤،٤	٧
٩٨	قائمة التفسير لإجابة المفحوصين إلى أسئلة الاستبانة	جدول ٤،٥	٨
١٠٣	تفسير النتائج في تطبيق الطريقة المباشرة	جدول ٤،٦	٩



الفصل الأول  
أساسيات البحث

## المقدمة

اللغة هي الوساطة المهمة التي يستخدمها الأفراد للاتصال بينهم حتى يصلوا على الفهم للمعاني والمفاهيم التي أرادوها، و بجانب هذه المسألة المهمة كان الكلام هو الأساس الذي يعطى دورا هامًا في حصول الاتصال بينهم، وكانت اللغة العربية هي لغة أجنبية مألوفة بإندونيسيا وانتشرت إلى أنحاء إندونيسيا بانتشار الإسلام، بل تعتبر إندونيسيا الآن أكثر الدول الإسلامية سكانا كما أنه للغة العربية مكانة ومترلة رفيعة لديهم.

وعلى الرغم من هذا الاهتمام الكبير الذي قام به سكان إندونيسيا في نشر اللغة العربية، فإنها لم تصل إلى الدرجة المرجوة في استيعابها واستخدامها في مجالات الحياة. وهذه المسألة لا تخلو من الجوانب الآتية: (أ) الجانب التعليمي، (٢) الجانب الثقافي، (٣) الجانب اللغوي، (٤) الجانب السياسي<sup>١</sup>، ومن أهم الجوانب والذي يؤدي إلى عديد من المشكلات هو الجانب التعليمي، ومما يؤثر مباشرة في التعليم والتعلم، المنهج الدراسي وعناصره التي منها: المواد الدراسية والمدخل والطرق والأساليب والمعلم والوسائل التعليمية.

وانطلاقا من هذه المسألة فإن ميادين التربية والتعليم تحتاج إلى الطريقة الصحيحة، التي لها مكانة عالية في تعليم المواد الدراسية ومنها اللغة العربية ولها تأثير في المستوى التحصيلي عند الطلاب.<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، الطبعة الأولى، (القاهرة: دار الفكر العربي،

١٩٩٨م)، ص ٢٣

<sup>٢</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية

للتربية والعلوم والثقافة إيسسكوا، ١٩٨٩م)، ص ٥٠

إن مدرسي اللغة العربية في إندونيسيا لم يطبقوا حتى الآن طريقة جديدة صحيحة على الطلبة حين تعليمهم اللغة العربية، بل إن طريقة القواعد والترجمة هي الأكثر تطبيقاً من غيرها، وهذا يحدث في أغلب المدارس في إندونيسيا. وكذلك الواقع في مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك، وهذه المدرسة هي إحدى المدارس التي تطبق تعليم اللغة العربية، وأكثر طلابها يسكنون في المعهد، وكان لا بدّ على كل طالب أن يستخدم اللغة العربية عند الكلام والتحدث في المدرسة والمعهد، ولكن وجد الباحث أن أكثر طلابها لا يتكلمون العربية بطلاقة صحيحة، وهذه المشكلة تتعلق بطرق تدريس اللغة العربية التي استخدمها مدرسو اللغة العربية، لأنهم لا يستخدمون طرق التدريس المتنوعة، بل طريقة القراءة والترجمة وحفظ المفردات أكثر إستخداماً في مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك.

ورأى الباحث أن تلك الطريقة غير فعالة في عملية تعلم وتعليم اللغة العربية بهذه المدرسة، بينما المناسب أن تطبق في هذه المدرسة الطرق الجديدة ومنها الطريقة المباشرة، لأن الطريقة المباشرة تشدد على مهارة الكلام أو الشفوية، ولذلك ونظراً إلى المشكلة الموجودة، يريد الباحث أن يعقد بحثاً علمياً لتطبيق هذه الطريقة الجديدة في مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك.

### أ- مظاهر المشكلة

وأما مظاهر المشكلة من هذا البحث فهي عدم استخدام مدرسي اللغة العربية في مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك الطريقة الجديدة الصحيحة في تعليم مهارة الكلام وأكثر الطرق المستخدمة في تعليم مهارة الكلام بهذه المدرسة هي طريقة القواعد والترجمة وحفظ المفردات مع أن هذه الطريقة غير فعالة أن تطبق في عملية التعليم والتعلم.

## ب- مشكلة البحث

ما مدى فعالية استخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة "منيع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسبك؟ وسيحاول الباحث الإجابة عن هذه السؤوال من خلال الأسئلة التالية:

## ج- أسئلة البحث

- ١- ما فعالية استخدام الطريقة المباشرة في ترقية النطق لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام؟
- ٢- ما فعالية استخدام الطريقة المباشرة في ترتيب الجمل لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام؟
- ٣- ما فعالية استخدام الطريقة المباشرة في ترقية الإحساس النحوي والصرفي لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام؟
- ٤- ما فعالية استخدام الطريقة المباشرة في اختيار المفردات اللغوية لطلاب الفصل الثاني الصف الثاني (F) عند الكلام؟
- ٥- ما فعالية استخدام الطريقة المباشرة في ترقية الطلاقة لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام؟
- ٦- ما فعالية استخدام الطريقة المباشرة في ترقية فهم الأسئلة لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام؟
- ٧- ما فعالية استخدام الطريقة المباشرة في الإجابة عن الأسئلة المطروحة بسرعة لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام؟

## د- أهداف البحث

ويهدف هذا البحث الأغراض التالية:

- ١- تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثاني (F) بمدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسبيك.
- ٢- معرفة فعالية الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الفصل الثاني (F) بمدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسبيك.

## ه- فروض البحث

- ١- استخدام الطريقة المباشرة يؤدي إلى نطق طلاب الفصل الثاني (F) نطقاً سليماً عند الكلام.
- ٢- استخدام الطريقة المباشرة يؤدي إلى ترتيب الجمل تركيباً صحيحاً لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام.
- ٣- استخدام الطريقة المباشرة يؤدي إلى تقليل الأخطاء النحوية لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام.
- ٤- استخدام الطريقة المباشرة يؤدي إلى إجادة اختيار المفردات المناسبة لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام.
- ٥- استخدام الطريقة المباشرة يؤدي إلى الطلاقة لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام.
- ٦- استخدام الطريقة المباشرة يؤدي إلى إجادة الفهم عن الأسئلة لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام.
- ٧- استخدام الطريقة المباشرة يؤدي إلى سرعة الإجابة عن الأسئلة المطروحة لطلاب الفصل الثاني (F) عند الكلام.

## و- أهمية البحث

أما أهمية البحث فهي:

### ١- للطلاب

- أ) إعطاء الخبرات لهم فيما يتعلق بطريقة تعلم اللغة العربية  
 ب) يعطي الدافع للطلاب لأن تطبيق الكلام باستخدام الطريقة المباشرة  
 أسهل من الطرق الأخرى

### ٢- لمدرسي اللغة العربية

- أ) زيادة الخبرات والخيارات لهم في تطبيق الطرق التعليمية في تعليم اللغة  
 العربية  
 ب) تحقيق زيادة واتساع العلوم والمعارف لهم في تنمية مهارة الكلام  
 بالمدرسة

### ٣- للمؤسسة

- أ) إعطاء المعلومات النظرية عن الطريقة المناسبة في تعليم اللغة العربية  
 ب) أن تكون نتائج البحث مرجعا إضافيا للمدرسة في وضع منهج تعليم  
 اللغة العربية

## ز- حدود البحث

إن الطرق المستخدمة في تدريس اللغة العربية كثيرة، ولها قضايا متعددة متشابهة، منها الطريقة المباشرة والطريقة السمعية الشفوية والطريقة الطبيعية والطريقة الإنتقائية، والبحث فيها يحتاج إلى وقت طويل وجهد كبير وأموال كثيرة، ولذلك يحدد الباحث في هذا البحث ثلاثة حدود وهي:

### ١- الحدود الموضوعية

و يحدد الباحث تعليم مهارة الكلام فحسب, ولذلك يركز التقويم على  
الجوانب: (١) نطق الطلاب، (٢) ترتيب الجمل، (٣) النحو والصرف، (٤)  
استخدام المفردات، (٥) الطلاقة، (٦) فهم الأسئلة، (٧) إجابة الأسئلة.

### ٢- الحدود المكانية

المكان الذي بحث الباحث فيه هو مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة  
الأهلية جرسيك جاوا الشرقية في الفصل الثاني F.

### ٣- الحدود الزمنية

أجريت هذه الدراسة في العام الدراسي ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩ في مرحلة  
النصف الثاني.

### ح- تحديد المصطلحات

وأهم المصطلحات في هذا البحث ما يلي:

#### ١- الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة هي أسلوب في تعليم مهارة اللغة الأجنبية يركز على  
الكلام بدلا من القراءة والكتابة ويستخدم الاقتران المباشر في الشرح<sup>١</sup>،  
ونشأت هذه الطريقة كرد فعل للطريقة السابقة (النحو والترجمة) وقد  
ابتكرها فرنسو جوان في عام ١٨٨٠م، وتهتم هذه الطريقة بالمهارات  
الشفوية، وفي هذه الطريقة يتعلم الطلاب اللغة بنفس الطريقة التي يكتسب

<sup>١</sup> محمد علي الخولي، قاموس التربية، (لبنان بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٨٠م) ص ١٢٩

بها الطفل لغته الأم، وتختلف هذه الطريقة كثيرا عن الطريقة السابقة (النحو والترجمة)<sup>١</sup>

## ٢- مهارة الكلام

مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية الأربع في تعليم اللغة العربية، وأما تعريف مهارة الكلام فهو كما يلي:

أ- المهارة (Skill) هي حذاقة تنمو بالتعلم وقد تكون حركة أو لفظية أو عقلية أو مزيجا من أكثر من نوع<sup>٢</sup>

ب- الكلام في أصل اللغة هو الإبانة و الإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكاره ومشاعره من حيث يفهمه الآخرون<sup>٣</sup>

ج- الكلام اصطلاحا هو فن نقل المعتقدات ومشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة<sup>٤</sup>

وانطلاقا من التعريفات السابقة فإن المهارات الكلامية (Speaking skills) هي صحة اللفظ وصحة التنغيم والتحدث بسرعة مناسبة<sup>٥</sup>

<sup>١</sup> محمد حضر عارف و أنوار النقشبندی، مقدمة في علم اللغة التطبيقي، ط ١، (جدة: دار خضر، ١٩٩٢م)،

ص ٥١-٥٢

<sup>٢</sup> محمد علي الخولي، قاموس التربية، (لبنان بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٨٠م)، ص ٤٤٦

<sup>٣</sup> على حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، (عمان-أردون: دار السروق، ٢٠٠٣م)، ص ٢٠٠

<sup>٤</sup> منى إبراهيم اللبودي، الحوار — فنياته و استراتيجياتها وأساليب تعليمية، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣م)، ص ١٠

<sup>٥</sup> محمد علي الخولي، المرجع السابق، ص ٤٥٦



## المبحث الأول الطريقة المباشرة

### أ- نشأة الطريقة المباشرة

نشأت هذه الطريقة كرد فعل للطريقة السابقة (النحو والترجمة) وقد ابتكرها فرنسو جوان في عام ١٨٨٠م، وتتم هذه الطريقة بالمهارات الشفوية، وفي هذه الطريقة يتعلم الطلاب اللغة بنفس الطريقة التي يكتسب بها الطفل لغته الأم، وتختلف هذه الطريقة كثيرا عن الطريقة السابقة (النحو والترجمة)<sup>١</sup>

وكما كان منهم ل سوفير L. Sauveur (١٨٢٦ - ١٩٠٨م)، والعالم الألماني ف. فرانك F. Franke (١٨٨٤ - ١٩٨٠م). وقد تحمس هؤلاء وغيرهم من أنصار هذه المبادئ إلى إدخاله في المدارس الرسمية في كل من فرنسا وألمانيا بشكلها الأخير الذي عرف بالطريقة المباشرة.<sup>٢</sup>

أما في الولايات المتحدة الأمريكية فإن هذه الطريقة قد عرفت من خلال تطبيقات كل من سوفر و ماكسميلين وتشارلز بيرليتز Charles Berlitz لها في مدارس تجارية لتعليم اللغة، بيد أنه تعرف بالطريقة المباشرة وإنما عرفت بطريقة بيرليتز Berlitz صاحب هذه المدرسة، وكان من أنصار هذه الطريقة أيضا اللغوي البنيوي المعروف

أوتو يسبرسين Otto Jespersen ١٨٦٩ - ١٩٤٣م، واللغوي التطبيقي هارولد بالمر

<sup>٣</sup> Harold Palmer

<sup>١</sup> محمد حضر عارف و أنوار النقشبندی، المرجع السابق، ص ٥١-٥٢

<sup>٢</sup> عبد العزيز العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط. ١، (الرياض، ٢٠٠٢م)، ص

## ب- مدخل الطريقة المباشرة

ظهرت هذه الطريقة في الوقت الذي ظهرت فيه الدراسات اللغوية الحديثة، التي دعت إلى دراسة اللغة دراسة علمية مجردة، وكان من أساسيات هذه الدراسات أن اللغة سلوك طبيعي، وأن الأصل فيها الكلام الشفهي، وأن الكتابة مظهر ثانوي طارئ على اللغة وانطلاقاً من هذه النظرة إلى اللغة، فإن الطريقة تنظر إلى تعلم اللغة الثانية بأنه سلوك طبيعي ينبغي أن يتم بطريقة طبيعية مباشرة مثلما يكتسب الطفل لغته الأم، بعيداً عن الشرح المباشر والترجمة وغير ذلك من الأساليب النظرية.<sup>١</sup>

## ج- أهداف وسمات الطريقة المباشرة

- ١- الهدف من تعلم اللغة الثانية وفقاً لهذه الطريقة هو الاتصال بها مع الناس بشكل طبيعي عفوي.
- ٢- الحرص على أن يقود تعلم اللغة الهدف إلى التفكير بها في أقصر وقت ممكن.
- ٣- الاهتمام كثيراً بالجوانب الشفهية من اللغة، وتأخير الجوانب المكتوبة منها.
- ٤- الاهتمام بتعلم المفردات والجمل الشائعة في محيط الطالب والمرتبطة بحاجاته اليومية في المدرسة ثم في المنزل ثم الانطلاق إلى الحياة العامة.
- ٥- الاهتمام بتقديم العبارات والجمل الجاهزة من خلال سياقات طبيعية شائعة.
- ٦- التدرج في تقديم المادة اللغوية من المحسوس إلى المجرد، ومن المعلوم إلى المجهول ومن السهل إلى الصعب ومن البسيط إلى المعقد.
- ٧- بيان معاني الكلمات من خلال المرادفات، وتعليم العبارات والجمل من خلال الصور والحركات والتمثيل، وليس عن طريق الشرح أو الترجمة.
- ٨- لا تدرس القواعد مباشرة بل يتوصل إليها المتعلم بنفسه من خلال الأمثلة والنصوص المقررة والمواقف الطبيعية.

<sup>١</sup> عبد العزيز العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط. ١، (الرياض، ٢٠٠٢م)، ص ٦٦

٩- الالتزام باستعمال اللغة الهدف منذ اللحظة الأولى واستبعاد اللغة الأم أو أي لغة وسيطة، والاعتماد على كثرة القراءة من نصوص سهلة ومكتوب باللغة الهدف.

١٠- الاهتمام بالكتاب المقرر والالتزام بخطة الدرس لأنهما وضعا وفق معايير مدروسة.

١١- إعطاء المتعلمين فرصا كافية لممارسة اللغة الهدف داخل الفصل، وأن يكون كلامهم أكثر من كلام المعلم.

#### د- مبادئ الطريقة المباشرة

نشأت النظرية الطبيعية إلى اللغة وتعلمها وتعليمها نتيجة التذمر من طريقة القواعد والترجمة القائمة على المبادئ المنطقية الفلسفية، وأن هذه النظرية بدأ تطبيقها في أوائل القرن التاسع عشر الميلادي من خلال الطريقة الطبيعية، ففي أواخر القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين تطورت الدراسات العلمية في علم اللغة وعلم النفس اللذين اتضحت معالمهما وتكونت مناهجها ومدارسهما، ثم بدأت تؤثر في ميادين التعليم وبخاصة تعليم اللغة الأجنبية، وكان الاعتقاد آنذاك هو أن تطبيق المعارف العلمية في علم اللغة وعلم النفس على تعلم اللغة سوف يكون أسرع في التعلم وأفضل في النتائج من الاعتماد على تقديم اللغة بطريقة عفوية غير معدة ولا مخطط لها، كما هو الحال في الطريقة الطبيعية، تطبيقا لهذه المبادئ بدأت محاولات جادة للاستفادة من مزايا الطريقة الطبيعية وتنظيمها وتقنينها بناء على ما توصلت إليه الدراسات والبحوث في علم اللغة وعلم النفس، فكانت النتيجة ظهور الطريقة المباشرة في نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين.<sup>١</sup>

<sup>١</sup> عبد العزيز العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط. ١، (الرياض، ٢٠٠٢م).

## ٥- إجراءات الطريقة المباشرة

- ١- عندما يدخل المعلم الفصل يسلم على الطلبة و يسألهم عن درس اليوم فيردون عليه باللغة المستهدفة
- ٢- يستمر المعلم في طرح الأسئلة و يقوم أحيانا بإصدار بعض الأوامر التطبيقية.
- ٣- ينتقل المدرس تدريجيا بالمواقف اللغوية إلى أشياء توجد في المدرسة ثم في البيئة المحلية في خارج المدرسة.<sup>١</sup>
- ٤- على المعلم بقدر الامكان أن يستبعد تماما استخدام اللغة الأم للطلاب في حجرة الدراسة.
- ٥- يقدم المعلم المفردات الجديدة و يشرح معانيها مستعينا بالصور أو الرسوم و غيرها مما يقع تحت نظر الطلاب.
- ٦- يستخدم المعلم كل الحيل و الوسائل و الأساليب التي تساعد على نمو القدرة على الاستماع و الكلام، كما أن هذه الطريقة لا تغفل تنمية القدرة على القراءة و الكتابة.
- ٧- بعد تدريس الكلمات يطلب المعلم من الطلاب أن يقرأوا النص من الكتاب المقرر.
- ٨- قرأ المعلم النص جملة جملة و يردد الطلاب خلفه جماعيا.
- ٩- في نهاية الحصة يوجه المعلم بعض الأسئلة حول النص و الطلاب يجيبون باللغة المستهدفة.<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغة الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، الطبعة الأولى، (بيروت: ١٩٨١م)،

<sup>٢</sup> .Ahmad Fuad Effendy, **Metodologi Pengajaran Bahasa Arab**, (Malang: Miskat, 2005)

## و- وسائل الطريقة المباشرة

إن من الضروري أن يستفيد المعلم من الوسائل المعينة في التدريس عموماً وتدریس اللغة خصوصاً. ومن بعض تلك الوسائل المعينة ما يأتي:

### ١- السبورة

تقدم السبورة عوناً كبيراً في مجالات مختلفة منها<sup>١</sup>:

- أ) يكتب المعلم الكلمات الجديدة ومعانيها
- ب) يكتب المعلم التراكيب الجديدة
- ج) يكتب المعلم الأسئلة بقصد التمرين أو الاختبار
- د) يستخدم المعلم السبورة لرسم الأشكال بقصد التوضيح
- هـ) يستخدم الطلاب السبورة في المسابقات أو أية أغراض تعليمية أخرى

### ٢- الكتاب المدرسي

يعتبر الكتاب المدرسي وسيطاً من وسائط التعليم، وليس الهدف الأساسي منه بالنسبة للطالب أن يستوعب ما ورد فيه من معلومات ومعارف يحفظها فقط، بل للكتاب المدرسي وظائف عدة منها: أن يقدم المعرفة العلمية للطالب في صورة منظمة فيساعدهم على استيعابها، وإدراك الترابط بين أجزائها، وللكتاب المدرسي دور أساسي في تحديد موضوعات الدراسة ومداخل تدريسها وأساليب تقويم الطلاب في تحصيل هذه الموضوعات.<sup>٢</sup>

<sup>١</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (الرياض: المملكة العربية السعودية،

١٩٨٢م)، ص ١٧١

<sup>٢</sup> حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثالثة، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦م)،

### ٣- الصور والرسوم

منذ أكثر من تسعة وثلاثين قرنا استخدم العرب الصور والرسوم والخطوط البيانية كوسائل إيضاح في كتاباتهم العلمية والأدبية، وفي كتب التراث العربي الإسلامي كان استخدام الصور والرسوم في إيضاح القصص والمسائل العلمية على السواء شائعا ومعروفا، وأخذ استخدام الصور والرسوم في تدريس اللغة الأجنبية يتزايد ويتعاظم منذ أوائل القرن العشرين مع ظهور الطرائق المباشرة في تعليم اللغة الأجنبية.<sup>١</sup>

والصورة التعليمية هي العامل المشترك الأساسي في الغالبية العظمى من العروض الضوئية، والعروض المباشرة، والكتب المدرسية، لذلك فهي إحدى دعائم أي نظام تعليمي، ولكي يتضح دور الصورة في التعليم الأساسي ينبغي التعرض لبعض الجوانب المهمة فيها، وصلتها بالتربية الأساسية.<sup>٢</sup>

حدد (برون ١٩٧٣) أنماط الصور التعليمية الثابتة في مصفوفة من خمسة أنماط هي: (أ) الصور الفوتوغرافية المعتمة، (ب) الصورة الشفافة (2x2) بوصة، (ج) الصور (4x3 1/4) بوصة، (د) الأفلام الثابتة، (هـ) الصور المجسمة (Stereo Reels).<sup>٣</sup>

### ز- مزايا الطريقة المباشرة

وأما المزايا من الطريقة المباشرة فهي ما يلي<sup>٤</sup>:

- ١- أكدت هذه الطريقة على الجوانب السمعية الشفهية في تعليم اللغة
- ٢- اهتمت بالمعنى والجانب الطبيعي من اللغة، ونبهت إلى خطورة المواقف اللغوية الاجتماعية المصنوعة، التي لا تؤدّي إلى تعلم حقيقي

<sup>١</sup> علي القاسمي ومحمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (مصر: منشورات

المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيسكو، ١٩٩٧م)، ص ١٩٧

<sup>٢</sup> عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٢م)، ص ٣٩

<sup>٣</sup> المرجع نفسه، ص ٤٠

<sup>٤</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، (الرياض: المملكة العربية السعودية،

١٩٨٢م)، ص ٧٠ - ٧١

- ٣- نادت بتكثيف الأنشطة داخل حجرة الدراسة، وتحويل الفصل إلى جو شبيه بالجو العام في بيئة اللغة الهدف
- ٤- شجعت الطلاب على التفكير باللغة الهدف الذي هو أرقى مستويات التعلم، وحذرت من الترجمة التي غالباً ما تقود إلى التداخل اللغوي
- ٥- كثير من أنشطة هذه الطريقة يساعد على بناء الكفاية اللغوية إذا طبقت تطبيقاً سليماً
- ٦- الإهتمام بالنحو الوظيفي واختيار الكلمات والعبارات والجمل الشائعة، وتقديمها بالأساليب المتدرجة، يساعد في فهم اللغة واستعمالها بطريقة سليمة، ويشجع المتعلمين على الاستمرار في البرنامج
- ٧- يعتقد أن عدم تصحيح الأخطاء في أثناء الوقوع فيها جانب إيجابي ومطلوب في مرحلة اللغة، لأنه يشجع المتعلم على التعلم والتواصل باللغة الهدف، ويقود إلى مزيد من الطلاقة اللغوية.

### ح- عيوب الطريقة المباشرة

وأما عيوب الطريقة المباشرة فهي ما يلي<sup>١</sup> :

- ١- الاعتقاد بأن الأجنبي يستطيع تعلم اللغة الثانية بالطريقة التي يكتسبها الطفل لغته الأم، وتلك مغالطة صريحة وإغفال الفروق بين المتعلمين في الحالتين.
- ٢- افترضت الطريقة أن مجرد تقديم اللغة الهدف بالأساليب التي رسمتها ومنع المعلمين والطلاب من الترجمة أو الحديث باللغة الأم، ومنع تداخل اللغة الأم في اللغة الهدف، وهذا الأساس غير سليم لأن للتداخل أسباباً أخرى كثيرة، تتصل بالتفكير والتنشئة الاجتماعية والثقافية للمتعلم، وهذه الأمور لا يمكن التحكم فيها ولا عزلها عن شخصية المتعلم.

<sup>١</sup> عبد العزيز العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ط. ١، (الرياض، ٢٠٠٢م)،

- ٣- بالغت في مفهوم العلاقة المباشرة بين الكلمة الشئى وبين العبارة والفكرة واهتمت بالمفردات وأهملت دراسة التراكيب النحوية، وهذا مما يؤدي إلى فقدان التوازن بين عناصر اللغة.
- ٤- أكد أصحاب هذه الطريقة على تجنب الترجمة ما يجعل المعلم محصوراً في مفردات وعبارات وتراكيب محدودة ومحسوسة.
- ٥- التعليم بهذه الطريقة يحتاج إلى معلم ذي كفاءة عالية في اللغة الهدف مع مهارة في التعامل مع الطلاب وقدرة على توزيع الأدوار عليهم.
- ٦- المعلم لا يشعر بالحرية في التصرف في المواد اللغوية والأنشطة الصفية، لأن هذه الأمور محددة له في المنهج والكتاب المقرر.
- ٧- هذه الطريقة لا تراعي الفروق الفردية بين المتعلمين، وإن ادعى أصحابها غير ذلك، وأن هذه الطريقة تفترض أن الطلاب يفهمون بدرجة واحدة ويتقلون من المرحلة إلى أخرى في فترة زمنية واحدة.
- ٨- إهتمام أصحاب هذه الطريقة بالطلاقة، ومطالبة المتعلم بالحديث والإجابة عن الأسئلة، كل ذلك ربما يؤدي إلى تعلم شكلي خاطئ حيث يضطر الطالب إلى استعمال عبارات وحمل بطريقة خاطئة فيقبلها المعلم، تحقيقاً لمبدأ (الطلاقة أهم من الصحة)
- ٩- إن هذه الطريق قد لا تصلح لتعليم الصغار لغة ثانية، بيد أنها لا تصلح لكثير من المتعلمين الكبار لصعوبة استمرار الكبير في برنامج اللغة فترة طويلة ومشاركة في بعض الأنشطة.
- ١٠- هذه الطريقة لا تصلح للفصول الدراسية ذات الأعداد الكبيرة من الطلاب، بل ينبغي ألا يتعدى عدد طلاب الفصل خمسة عشر طالباً.
- ١١- عند ما لا تستخدم هذه الطريقة اللغة الأم في تعليم اللغة الأجنبية، فإن كثيراً من الجهد يبذل وكثيراً من الوقت يضيع<sup>١</sup>

<sup>١</sup> محمد على الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢م)، ص ٢٣

ولتلافي هذه العيوب لجأ أصحاب هذه الطريقة إلى إدخال تعديلات على بعض أنشطتها داخل حجرة الدراسة كالاستعانة بالترجمة عند الحاجة وشرح القواعد النحوية والصرفية وتكثيف التدريبات عليها والاستعانة بالنصوص المقررة في مراحل مبكرة.<sup>١</sup>



<sup>١</sup> محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه-مداخله-طرق تدريسه، (مكة المكرمة:

جامعة أم القرى، ١٤٠٥هـ)، ص ٨٢

## المبحث الثاني

### مهارة الكلام

#### أ- مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة هو الإبانة و الإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكاره ومشاعره من حيث يفهمه الآخرون.<sup>١</sup> والكلام اصطلاحاً هو فن نقل المعتقدات و المشاعر والأحاسيس و المعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول و الفهم و التفاعل والاستجابة.<sup>٢</sup>

#### ب- أهمية مهارة الكلام

الكلام ليس فرعاً لغوياً معزولاً عن باقي فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فروع اللغة العربية. أما أهمية الكلام فمنها<sup>٣</sup>:

- ١- الكلام كوسيلة لفهم سبق الكتابة في الوجود.
- ٢- التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكار.
- ٣- نشاط إنساني يقوم به الصغير و الكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة ، والتعبير عن مطالبه الضرورية.

<sup>١</sup> على حسين الدليمي، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، (عمان-أردون: دار السروق، ٢٠٠٣م)، ص ٢٠٠

<sup>٢</sup> منى إبراهيم اللبودي، الحوار— فنياته و استراتيجياتها وأساليب تعليمية، (القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣م)، ص ١٠

<sup>٣</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢م)، ص ٨٧-٨٨

- ٤- الحياة المعاصرة بما فيها من حرية و ثقافة، في حاجة ماسة الى المناقشة و إبداء الرأي و الإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي سيؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.
- ٥- الكلام مؤشر صادق - إلى حد ما- للحكم على المتكلم ، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الاجتماعية، و مهنته أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم ، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق: إن الإنسان حيوان ناطق.

### ج- أهداف تعليم الكلام

أهم أهداف تعليم الكلام هي<sup>١</sup>:

- ١- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية
- ٢- أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة
- ٣- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة
- ٤- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة
- ٥- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام
- ٦- أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم العربية

<sup>١</sup> محمود كامل الناقعة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣م)، ص ١٣٠

- ٧- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في اتمام عملية اتصال عصرية
- ٨- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن تراث العربي والإسلامي
- ٩- أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة
- ١٠- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة

## د- مواد تعليم مهارة الكلام

### ١- المحادثة

هي عملية تتم بين متحدث و مستمع أو أكثر، متحدث هو مرسل للفكرة، و مستمع هو مستقبل للفكرة. و كل منهما له دوره في عملية الإتصال، و دور المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة و الإستفسار عن المعنى الغامض في الحديث<sup>١</sup>.

لذلك، أن المحادثة من أهم ألوان النشاط الصغار والكبار، فإذا أضفنا إلى ذلك ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمحادثة، وجدنا أن المحادثة ينبغي أن تحظى بمكانة كبيرة في المدرسة فلا بد أن يتعلم التلميذ أن تكون لديه قدرة على مجاملة غيره في أثناء المحادثة، و أن يكون قادرا على تغيير مجرى الحديث، و معرفة الأماكن و الأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها، و لا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم لبعض<sup>٢</sup>.

<sup>١</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢م)، ص ١٠٩

<sup>٢</sup> محمد بن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض: مكتبة التوبة ٢٠٠٣ م)، ص ١٤٧

## ٢- المناقشة

هي الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد و معارض، وسائل ومجيب. وأساس المناقشة هي أنما نشاط لإثارة التفكير الناقد<sup>١</sup>. وفيها المناقشات التي تجري عند الخلاف في مسألة ما، أو عند وضع خطة للقيام بعمل، أو عند تقديم عمل ما، كل هذه المجالات للمناقشة. و ينبغي أن نلتفت الآن للقدرات والمهارات والميول التي يجب أن نستهدفها في تعليمنا<sup>٢</sup>.

## ٣- حكاية القصص

هي حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا، و تبني على قواعد معينة، وحكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة خير معين للتدريب على مهارات الكلام، فحب الناس للقصص يجعلها عاملا من عوامل ترقية الكلام<sup>٣</sup>.

## ه- طرق تعليم مهارة الكلام

### ١- الأسلوب المباشر

وهو من الأساليب الشائعة الإستخدام في تعليم و تعلم اللغات الأجنبية، و لعل هذا الأسلوب هو ما شاع تسميته بالطريقة المباشرة. والفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق، ثم ربط السياق بالتعبير في اللغة المتعلمة، وبما

<sup>١</sup> أحمد فؤاد عليان، السابق المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢م)، ص

١١٠

<sup>٢</sup> محمد بن إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (الرياض: مكتبة التوبة ٢٠٠٣م)، ص ١٤٧

<sup>٣</sup> أحمد فؤاد عليان، المرجع، ص ١٠٦

أن السياق قد يكون فكرة أو حديثا حيويا كاملا، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى بالخبرة الحقيقية التي أعطت الفكرة نبضه الحقيقي.<sup>١</sup>

## ٢- سلسلة الأعمال والحركات التمثيلية

ومن مميزات هذا النمط أنه يقدم للدارسين ممارسة لغوية على درجة كبيرة من الصحة فالأخطاء عادة ما تكون قليلة لأن تسلسل الأحداث يحكم التعبير و يوجهه، فكل جملة تؤدي للجملة التالية، وهذا المنطق و التسلسل يجعل الطلاب قادرين على إدراك الخطاء والتصحيح لبعضهم البعض. وكذلك أنه يمكن الدارس من السيطرة على معاني الكلمات بسهولة ووضوح لارتباط الكلمة بمعناها مباشرة إما في شكل الشيء الدالة عليه، و هذا يساعد الدارس أيضا على أن يتذكر اللغة في مواقف الكلام الجديدة بشكل أسهل مما لو قدمت له معاني الكلمات في جمل منفصلة أو في مفردات منعزلة.<sup>٢</sup>

## ٣- الأسئلة والأجوبة

تعتبر هذه الطريقة من أنسب الطرق وأبسطها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية، وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة و إجابات قصيرة و مع نمو قدرة الدارسين على الإستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدما، فيتقدم من السهل إلى المعقد، ومن المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية تستغرق عدة دقائق.<sup>٣</sup>

<sup>١</sup> محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (إيسيسكو: منشورات

المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣م)، ص ١٣٦

<sup>٢</sup> المرجع نفسه، ص ١٣٨ - ١٣٩

<sup>٣</sup> المرجع نفسه، ص ١٣٩ - ١٤٠

## و- تقييم مهارة الكلام

هو وسيلة لمعرفة نتائج الطريقة التعليمية. رأت سوهرسيمي أريكونطا أنه وسيلة أو الطريقة المرتبة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظرا إلى نتائج تعلمه. وتهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون الأسئلة هنا شفهيًا أو كتابية ولكن الإجابة في هذه الحالة لا بد أن تكون شفهيًا لأن هدف الاختبار هو قياس قدرة الكلام<sup>١</sup>. ويختبر التعبير الشفهي بعدة الطرق منها<sup>٢</sup>:

١- يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقيم على أساس الطلاقة و الصحة.

٢- توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفهيّة تتطلب إجابات شفهيّة قصيرة.

٣- من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط و يترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.

٤- تقدم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يعلّق عليها شفهيًا في وقت محدد.

٥- يشترك طالبان أو أكثر في محاورّة شفهيّة حول موضوع معين أو في محادثة حرة. ولا شكّ أنّ هناك صعوبة في إجراء اختبارات الكلام وفي تقييم هذه المهارة، حيث أنّها تتطلّب في العادة اختبارات فردية مما يستغرق وقتًا طويلاً. كما أنّ درجة الإختبار الكلامي ستكون قريبة من الذاتية بعيدة عن الموضوعية في العديد من الحالات بسبب كثرة العوامل ذات العلاقة<sup>٣</sup>.

ويمكن أن نلاحظ إلى المحاورّة بين الطلاب لنقيس كفاءتهم في الكلام، وكما قال عالم فورواطا (Ngalim Purwanto) " أنّ الملاحظة هي أداة من أدوات التقييم.

<sup>١</sup> محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠م)، ص ١١٣

<sup>٢</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: جميع الحقوق محفوظة للمؤلف، ١٩٨٦ م)، ص ١٦٥

<sup>٣</sup> المرجع نفسه، ص ١٠٤

وفي ضوء تقويم نتيجة التعلّم تستخدم الملاحظة كتقنية التقويم لقياس عملية التعلّم في ناحية المهارات.<sup>١</sup>

وفي اختبار مهارة الكلام فنحتاج إلى المعايير، وفيما يلي نموذج لقائمة المعايير وشرح لقيمة كلّ درجة حسب اختيار الكفاءة اللغوية كما قرّرها مدرّسوا اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية بمنطقة جرسيك الجنوبي.<sup>٢</sup>

### جدول ٢،١

وهذه معايير اختبار الشفهي (تقويم لنطق الطالب وحديثه)<sup>٣</sup>

١. النطق		
الدرجة	المعايير	النمرة
٥	مفهوم تماما في النطق	١
٣	بعض أخطاء النطق تستدعي إلى الإنصات	٢
١	يصعب فهمه لكثرة الأخطاء في النطق	٣

٢. ترتيب الجمل		
الدرجة	المعايير	النمرة
٥	يرتب ترتيبا صحيحا في الجمل	١
٣	بعض الأخطاء في ترتيب الجمل	٢
١	كثرة الأخطاء في ترتيب الجمل لا يمكن فهم شيء مما يقوله	٣

<sup>١</sup>. Ngalim Purwanto, **Prinsip-Prinsip Teknik Evaluasi Pengajaran**, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2006), h 31

<sup>٢</sup> مجلس مشاورة مدرّسي اللغة العربية (MGMP). بمنطقة جرسيك الجنوبي، معايير اختبار الكلام، العام الدراسي

٢٠٠٨-٢٠٠٩

<sup>٣</sup> صلاح عبد الحميد العربي، **تعلّم اللغة الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق**، الطبعة الأولى، (لبنان:

بيروت، ١٩٨١م)، ص ١٧٢-١٧٣

٣. الإحساس النحوي والصرفي		
الدرجة	المعايير	النمرة
٥	يرتكب أخطاء نحوية وصرفية قليلة جدًا لا تؤثر في فهم المعنى	١
٣	كثرة الأخطاء النحوية حتى يصعب فهم ما يقوله	٢
١	لكثرة الأخطاء النحوية لا يمكن فهم أي شيء مما يقوله	٣

٤. المفردات اللغوية		
الدرجة	المعايير	النمرة
٥	المفردات (في الأجوبة) مناسبة للأسئلة	١
٣	بعض المفردات غير المناسبة بالسياق (في الأجوبة)	٢
١	جهله بالكثير من المفردات يجعل حديثه غير مفهوم	٣

٥. الطلاقة		
الدرجة	المعايير	النمرة
٥	يتحدث بطلاقة وبلا مجهود واضح	١
٣	يتحدث مع البطء والفترات القليلة	٢
١	يتحدث بفترة طويلة لا يمكن فهم ما يعنيه	٣

٦. فهم الأسئلة		
الدرجة	المعايير	النمرة
٥	يفهم كل ما يقال له بالسرعة	١
٣	يفهم كل ما يقال بعد إعادة السؤال أكثر من مرة	٢
١	يجد صعوبة شديدة ولا يفهمون أسئلة الممتحن	٣

٧. سرعة الإجابة		
الدرجة	المعايير	النمرة
٥	أجاب كل سؤال المطروحة بالسرعة	١
٣	أجاب كل سؤال بعد الإعادة أكثر من مرة	٢
١	يجد صعوبة شديدة في إجابة أسئلة الممتحن	٣

وبعد أن يقدر كل ممتحن درجته ثم يعتبر النتيجة بالرموز الآتية:

$$\text{الدرجة المحسولة} \times \frac{\text{الدرجة الكلية}}{100} = \text{النتيجة}$$

ولمعرفة نجاح الطلاب فيحتاج إلى ما يسمّى بالمعيار الأدنى لنجاح الطلاب (KKM) الذي قرره المدرّس نظرا إلى مهمّة المادة (Esensial) والكفاءة الأساسية للطلاب (Intake) ودرجة الصعوبة للمادة والوسائل التعليمية<sup>١</sup>. إذا كانت نتيجة الطلاب أعلى من هذا المقياس فهم ناجحون وإذا كانت متساوية به أو أدنى منه فهم غير ناجحين.

### ز- مهارات مهارة الكلام

تتعدد مهارات الكلام كما تتنوع تبعاً لعوامل منها جنس المتحدث، وعمر الزمني، ومستوى التعليمي، وخبراته الثقافية، ورصيد اللغوي، وقرب موضوع

<sup>١</sup> . H. Khaeruddin, et all, **Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan, Konsep dan Implementasinya di Madrasah**, (Jogjakarta:Pilar Media, 2007), h 234

المتحدث فيه أو بعده من مجال تخصصه ودافعية المتكلم, إلى غير ذلك من عوامل أخرى ولعل أبرز مهارات التعبير الشفهي ما يلي<sup>١</sup>:

- ١- نطق الحروف من مخارجها الأصلية ووضوحها عند المستمع
- ٢- ترتيب المعنى ترتيباً معيناً يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء كتوضيح لفكرة, أو إقناع بها
- ٣- السيطرة التامة على كل ما يقوله خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى بحيث لا ينسى - مثلاً الخبر إذا بعد عن المبتدأ, وجواب الشرط, إذا بعد عن بقية أجزاء الجملة الشرطية - كما لا تنسى ترابط الأفكار وتتابعها.
- ٤- إجادة من الألقاء بما فيه من تنغيم الصوت وتنويعه والضغط على ما يراد الضغط عليه وتنبه السامع على مواقف التعجب والاستفهام والجمل الاعتراضية.
- ٥- مراعاة حالة السامعين وتلاؤم معهم من سرعة وبطء وإيجاز وإطناب ومساواة وغير ذلك مما يناسب المستمعين كالسهولة والصعوبة والاستطراد.
- ٦- القدرة على استخدام الوقفة المناسبة والحركات الجسمية المعبرة والوسائل المساعدة.
- ٧- إستقطاب المستمع والتأثير فيه بما لا يترك له محالاً بالعزوف عنه أو الملل منه, ويتأتى ذلك باستخدام حسن العرض وقوة الأداء والثقة فيما يقوله والاقناع به.

<sup>١</sup> إبراهيم محمد عطا, طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية, (ج ١ ط ٢, مكتبة النهضة المصرية,

## المبحث الثالث

### نبذة تاريخية عن مدرسة "منبع الصالحين"

#### المتوسطة الأهلية جرسبك

#### أ- الموقع الجغرافيا

تقع مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية في منطقة جرسبك بقرية يوجي مانيار محافظة جاوا الشرقية.

#### ب- تاريخ التأسيس

أنشأت المدرسة المدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسبك في التاريخ الواحد والعشرين من شهر مايو سنة الف وتسعمائة وثمانية وثمانين ميلادية (٢١ مايو ١٩٨٥م)، أنشأها مدير المعهد منبع الصالحين الشيخ الحاج مسبوحن فقيه، وفي البداية رئيس هذه المدرسة الحاج زين العارفين منذ سنة ١٩٨٥م - ١٩٩٠م، وبعد خمس سنوات بدله كالرئيس عبد المالك منذ ١٩٩٠م - ١٩٩٥م، ثم قام الأستاذ عبد الحليم الماجستير كرئيس هذه المدرسة الثالثة حوالي خمس سنوات سنة ١٩٩٥م - ٢٠٠٠م، قام الأستاذ الحاج محمد معروف (هو ابن مدير المعهد) كرئيس المدرسة منذ سنة ٢٠٠٠م حتى الآن.

#### ج- المنهج الدراسي وتوزيع حصص المواد الدراسية

تعتمد المدرسة منبع الصالحين المتوسطة الإسلامية الأهلية جرسبك على المنهج الدراسي ٢٠٠٤ التي قررتها وزارة الشؤون الدينية جمهورية إندونيسيا، وفي تنفيذ هذا المنهج صممت هذه المدرسة ما يسمى بالمنهج الدراسي

للمستوى المدرسي (KTSP) ٢٠٠٦. هذه المناهج الدراسية تحتوي على المواد الدراسية على المستوى المدرسة المتوسطة بخصصها المقررة لكل مادة من المواد الدراسية.

وهذه المدرسة لها أهداف تعليمية تتمثل في رؤيتها الثمينة هي: تنفيذ التعليم الذي يتجه إلى ترقية نوعية العلوم (المجال التربوي) والأخلاق الكريمة والاجتماعية قصدا لاستعداد الأجيال وتنميتهم ليكونوا متفوقين في مجالات الشؤون الدينية ومجالات العلوم والتكنولوجيا والفنون الثقافية.<sup>١</sup> وبجانب ذلك هناك مناهج دراسية محلية قررتها المدرسة وهي القواعد العربية (النحو والصرف) و تعليم الخط العربي وقراءة القرآن و قراءة الأوراد اليومية.

#### د- حالة الطلبة

يبلغ عدد طلبة المدرسة منبع الصالحين المتوسطة الإسلامية الأهلية جرسبك للسنة الدراسية ٢٠٠٨/٢٠٠٩ حوالي ٧٩٥ طالبا، ويتكون طلبة الفصل الأول من حوالي ٢٦٥ طالبا، ويبلغ طلبة الفصل الثاني حوالي ٢٨٧ طالبا، وطلبة الفصل الثالث حوالي ٢٤٣ طالبا، وعدد الفصول للدراسة في هذه المدرسة ٢٠ فصلا، تتكون من الفصل الأول عدده ٧ فصول، الفصل الثاني عدده ٧ فصول، الفصل الثالث عدده ٦ فصول، كما في الجدول الآتي. وفيما يلي جدول لعدد طلبة مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسبك للسنة الدراسية ٢٠٠٨/٢٠٠٩ .

<sup>1</sup> MTs. Mambaus Sholihin, Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan MTs Tahun Pelajaran 2008 -2009. h. 14.

## جدول ٢،٢

عدد طلبة مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسبك

للسنة الدراسية ٢٠٠٩/٢٠٠٨

عدد الطلبة	الفصل		رقم
٤٠	A	الأول	١
٤٠	B		٢
٣٥	C		٣
٣٥	D		٤
٤٠	E		٥
٤٠	F		٦
٣٥	G		٧
٢٦٥	المجموع		
٤٠	A	الثاني	١
٤٠	B		٢
٤٢	C		٣
٤٢	D		٤
٤٠	E		٥
٤٠	F		٦
٤٣	G		٧
٢٨٧	المجموع		
٤٠	A	الثالث	١
٤٠	B		٢
٤٢	D		٣
٣٩	E		٤
٤٢	F		٥
٤٠	G		٦
٢٤٣	المجموع		
٧٩٥	عدد جميع الطلبة		

## هـ- حالة المدرسين

أما المدرسون في هذه المدرسة فيبلغ عددهم ٥٣ مدرسا من الذكور، وليس في هذه المدرسة من المدرسات لأن هذه المدرسة وقعت داخل المعهد منبع الصالحين للبنين.

## جدول ٢،٣

حالة المدرسين في مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك  
للسنة الدراسية ٢٠٠٨/٢٠٠٩

الرقم	اسم المدرس	الجنس	متخصص
١	محمد معروف, س.فد.ا	ذكر	التربية الاسلامية
٢	الأستاذ الحاج عبد المالك, س.فد	ذكر	تربية علم الحساب
٣	عبد الحلیم الماجستير	ذكر	التربية الاسلامية
٤	نور الدين أحمد, ب.أ.	ذكر	التربية الاسلامية
٥	أسنان هادي, س.فد.	ذكر	تربية علم الاقتصادي
٦	الحاج معروف أحمد	ذكر	التربية
٧	عبد الوهاب, أ.م.أ.	ذكر	التربية الاسلامية
٨	الحاج سيوطي, س.فد.إ.	ذكر	التربية الاسلامية
٩	الحاج محمد سرجان نور, الماجستير	ذكر	التربية
١٠	نور الهدى, الماجستير	ذكر	تربية علم الحياة
١١	حسني مبارك	ذكر	التربية الاسلامية

التربية الاسلامية	ذكر	محمد الماجستير	١٢
التربية الاسلامية	ذكر	شمس الهدى	١٣
التربية	ذكر	صالحين، س.فد.	١٤
التربية الاسلامية	ذكر	أحمد شهري عصري، س.أ.غ.، س.فد.	١٥
التربية	ذكر	محمد نور حسنة، س.فد.	١٦
تخصص اللغة العربية	ذكر	شمس الهادي، س.س.	١٧
التربية	ذكر	زينوري، س.فد.	١٨
التربية الاسلامية	ذكر	محمد إصلاح الدين، س.أ.غ.	١٩
التربية الاسلامية	ذكر	ميرايانج، س.أ.غ.	٢٠
التربية	ذكر	محمد شكري، س.فد.	٢١
التربية	ذكر	محمد ناصر، س.فد.	٢٢
التربية الاسلامية	ذكر	محمد شاهد، س.إ.	٢٣
علم العلم	ذكر	نور هادي، الماجستير	٢٤
التربية الاسلامية	ذكر	حليم ، س.فد.إ.	٢٥
التربية الاسلامية	ذكر	محمد فوزان حسن، أ.م.أ.	٢٦
التربية	ذكر	نور قمري، س.فد.	٢٧
التربية	ذكر	شمس الحاكم، س.فد.	٢٨
علم الاقصادي	ذكر	ذو الكفلي، س.س.	٢٩
التربية	ذكر	أحمد عز الدين، س.فد.	٣٠

التربية الاسلامية	ذكر	مستجاب، س.فد.إ.	٣١
العلوم الدينية	ذكر	أخير الدين أحمد	٣٢
التربية الاسلامية	ذكر	محمد جنيدي، أ.م.أ.	٣٣
التربية الاسلامية	ذكر	فضلا، س.فد.ا.	٣٤
تربية اللغة الإندونيسيا	ذكر	محمد يوسف، س.فد.	٣٥
التربية الاسلامية	ذكر	شريف الدين، س.فد.	٣٦
التربية الاسلامية	ذكر	زيني، أ.م.أ.	٣٧
التربية الاسلامية	ذكر	سوريانا، س.فد.ا.	٣٨
العلوم الدينية	ذكر	هادي سوسانطا	٣٩
اللغة الإندونيسيا	ذكر	شمس الدين، س.فد.ا.	٤٠
علم الحساب	ذكر	شهرابي، س.فد.	٤١
التربية الاسلامية	ذكر	ميمون، س.أ.غ	٤٢
التربية الاسلامية	ذكر	مصطفى، س.فد.ا.	٤٣
علم الرياضية	ذكر	سراج الدين، س.فد.	٤٤
التربية الاسلامية	ذكر	عبد الوهاب، س.فد.ا.	٤٥
التربية الاسلامية	ذكر	نور المؤمنین، أ.م.أ.	٤٦
التربية الاسلامية	ذكر	عبد المتين، س.فد.ا.	٤٧
التربية الاسلامية	ذكر	غفور، س.فد.ا.	٤٨
علم الشريعة	ذكر	خير الصبر، س.هـ.ا.	٤٩

التربية الاسلامية	ذكر	محمد ناصح, س.فد.ا	٥٠
التربية الاسلامية	ذكر	سراج الهدى	٥١
التربية العامة	ذكر	محمودي حسن, س.فد.	٥٢
التربية الاسلامية	ذكر	أحمد فطاني, س.فد.ا	٥٣

### و- لمحة عن تعليم مهارة الكلام في مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية

إن تعليم مهارة الكلام مهمة لدى التلاميذ الذين يدرسون اللغة العربية في مستوى المدارس المتوسطة الإسلامية، كما أهمية تعليمهم المهارات اللغوية الأخرى، ويتم تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة في ثلاثة (٤) حصص دراسية كل أسبوع، ويتضمن فيها تعليم المهارات اللغوية الأربع، وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة، بما فيها تعليم المفردات والتراكيب (عناصر اللغة العربية)، وأهداف تعليم الكلام في المدرسة منبع الصالحين المتوسطة الإسلامية الأهلية جرسيك تتمثل في الأهداف العامة لتعليم اللغة العربية التي قررها المنهج الدراسي ٢٠٠٦ (توسيع المنهج الدراسي ٢٠٠٤).  
وأما أهداف تعليم مهارة الكلام في درس اللغة العربية لهذه المدرسة كما ورد في المنهج الدراسي، فهي ما يلي:

- ١- أن يتمكن الطلبة من قراءة جهرية تشير إلى الكلمات والعبارات والجمل بالنطق والنبر والتنغيم الصحيح.
- ٢- أن يتمكن الطلبة من استجابة أو فهم معاني الكلمات والتعابير والجمل المكتوبة في النص المقروء بشكل بسيط.

٣- أن يتمكن الطلبة من استجابة أو فهم الأفكار الرئيسية أو الثانية في النص المقروء بشكل بسيط.<sup>١</sup>

### ز- المواد الدراسية لتعليم مهارة الكلام

إن المواد المدروسة تعتمد على المنهج الدراسي ٢٠٠٦، وأما محتوى تلك المواد فهو يتماشى مع أهداف تعليم اللغة العربية ومهاراتها الأربع وهي مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة. وتمثل تلك الأهداف في معايير الكفاءات في اللغة العربية، والكفاءات الأساسية، والمؤشرات، والمواد الدراسية، والأنشطة التعليمية، والتقويم، والمصادر، والزمان أو الحصص للدراسة. والمواد المدروسة لكل المراحل الدراسية الثلاثة تشتمل على المهارات اللغوية الأربع وعناصر اللغة؛ المفردات والتراكيب (القواعد).

وفيما يلي الموضوعات الكلامية التي تمثل المواد المدروسة في الفصل الثاني من المدرسة المتوسطة الإسلامية للفصلين الدراسيين، وهي:<sup>٢</sup>

#### ١- الفصل الدراسي الأول

الموضوعات:

- ١- كَمِ السَّاعَةَ ؟
- ٢- تَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ
- ٣- مِنْ الْأَعْمَالِ الْيَوْمِيَّةِ
- ٤- الذَّهَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
- ٥- كَيْفَ نَتَوَضَّأُ ؟

<sup>1</sup> Departemen Agama RI, **Model Pengembangan Silabus Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah** (Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Departemen Agama RI, 2006), h. 122.

<sup>2</sup> Ibid., h. 195-271.

## ٢- الفصل الدراسي الثاني

الموضوعات:

٦- كَيْفَ نُصَلِّي؟

٧- تَتَعَلَّمُ الْحِسَابَ\*

٨- مَكْتَبَةُ الْمَدْرَسَةِ\*

٩- كُرَّةُ الْقَدَمِ

١٠- الْمِهْنَةُ

كما قد سبق ذكره، أن هذه الموضوعات القرائية تحتوي على المهارات اللغوية الأربع المدروسة، وهي: مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة، وعناصر اللغة، وهي: المفردات والتراكيب (القواعد). وهذه الموضوعات الدراسية تتمثل في مواد الحوار والقراءة.

## المبحث الرابع الدراسات السابقة

أولاً : عرض الدراسات السابقة وتحليلها

الدراسات السابقة التي إطلع عليها الباحث هي :

أ- دراسة سيف الله راويك المحمودي،<sup>١</sup> موضوع البحث : تطبيق الطريقة المباشرة لتعليم اللغة العربية، ويهدف هذا البحث أن يوصف المشكلات التي يواجهها المعلمون في تطبيق الطريقة المباشرة لتعليم اللغة العربية في PKPBA، البحث منهجه وصفي، وأهم النتائج من هذا البحث ما تفيد تطبيق الطريقة المباشرة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الإندونيسية السودانية مالانج في لفصول A<sup>1</sup> - A<sup>5</sup> لم يجر على يرام لأنه لم تطبق فيه جميع خصائص الطريقة تطبيقاً كاملاً.

ب- دراسة أحمد توفيق وحيودي عبد السلام<sup>٢</sup>، موضوع البحث : استخدام الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج، ويهدف هذا البحث كشف مقدرات الطلاب في دراسة اللغة العربية باستخدام الطريقة المباشرة، البحث منهجه وصفي، وأهم النتائج من هذا البحث أن قدرة الطالبات في استيعاب المواد المدروسة بالطريقة المباشرة جيدة جداً، معدل نتائج الصف ٧٠٥. والصف الثاني ٣٠٧ في الامتحان النقلي، وأما طالبات الصف الثالث فحصلن على معدل نتائج الصف ٧٠٨ في الامتحان الأخير

<sup>١</sup> سيف الله راويك المحمودي، تطبيق الطريقة المباشرة لتعليم اللغة العربية، بحث الماجستير، (غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٣م).

<sup>٢</sup> أحمد توفيق وحيودي عبد السلام، استخدام الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج، بحث الماجستير، (غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ١٩٩٣م).

الوطني، وبهذا يتضح أن استخدام الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الدينية الحكومية ناجحة نجاحاً باهراً.

ج- دراسة أيريك كوسباندونو<sup>١</sup>، موضوع البحث: **فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية**، ويهدف هذا البحث دراسة مدى فعالية الطريقة السمعية الشفهية في تدريس مهارة الكلام و الحصول على المعرفة عن مدى نجاح الطلاب بالطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام باللغة العربية بالمدرسة المتوسطة المعارف سنجاساري-مالانج. و البحث منهجه إجرائي، و أهم النتائج من هذا البحث هي أن كفاءة اكتساب مهارة الكلام باللغة العربية باستخدام الطريقة السمعية الشفهية في المستوى المقبول وجيد في الدور الأول، و في الدور الثاني في المستوى جيد جداً وأن الطلاب يحصلون على النتائج الجيدة جداً و لا يشعرون بالصعوبة عندما يتحدثون باللغة العربية.

د- دراسة شريف الدين<sup>٢</sup>، تحت الموضوع "تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات لطلبة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج" وأهداف البحث وصف عملية تدريس مهارة الكلام عند الطلبة وقدرتهم قبل تدريس مهارة الكلام وقدرتهم بعد تدريسها على أساس المفردات وفعالية تدريسها، ومنهج هذا البحث من النوع الكمي الوصفي التجريبي، ومجتمع البيانات وعينته هي الطلبة في الفصل العاشر "ب" للفصل التجريبي و الطلبة في الفصل العاشر "ج" للفصل الضابط، أما أدوات جمع البيانات فهي الملاحظة والاختبار والاستبيان، واستخدم الباحث المتغيرات المستقبل والتابع والضابط، وأهم نتائج البحث إن تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات فعال لترقية مهارة الكلام

<sup>١</sup> أيريك كوسباندونو، **فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية**، بحث الماجستير، (غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧م).

<sup>٢</sup> شريف الدين ، **تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات لطلبة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج**، رسالة الماجستير، (مالانج: كلية الدراسات العليا جامعة مالانج الإسلامية ٢٠٠٧).

عند الطلبة وله دور كبير في تسهيل وتشجيع وتسريع الطلبة في مهارة الكلام، ونال الطلبة ثقة النفس في تطبيق مهارة الكلام.

### ثانيا : الموازية بين الدراسات السابقة

بالنظر إلى الدراسات السابقة، يتضح أن سيف الله ركز في بحثه ويوصف المشكلات التي يواجهها المعلمون بتطبيق الطريقة المباشرة لتعليم اللغة العربية في PKPBA في مجال عام (مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة) والمنهج فيه وصفي، واستخدم أحمد توفيق لكشف مقدرات الطلاب في استيعاب المواد المدروسة ( اللغة العربية) الطريقة المباشرة والمنهج في بحثه كيفي وصفي، وذكر أيريك كوسباندونو في بحثه أن كفاءة الكلام باللغة العربية تنمي باستخدام الطريقة السمعية الشفهية المنهج فيه إجرائي، وفي دراسة شريف الدين تذكر بأن تعليم مهارة الكلام على اساس المفردات فعال لترقية مهارة الكلام عند الطلبة وله دور كبير في تسهيل وتشجيع وتسريع الطلبة في مهارة الكلام، ونال الطلبة ثقة النفس في تطبيق الكلام

### ثالثا : الاستفادة من الدراسات السابقة

من جانب الموضوع استفاد الباحث من الدراسات السابقة بتطبيق الطريقة المباشرة والبحث مركز في تعليم مهارة الكلام، لأن الأغراض المنشودة من هذه الطريقة المباشرة هي تنمية مهارة الكلام، وفي المنهج يتبع الباحث البحث التجريبي في جماعة واحدة *The One Group* بالمدخل الكمي.



# الفصل الثالث إجراءات الدراسة

ويشتمل الفصل الثالث على : أ- منهج البحث, ب- مجتمع البحث, ج- وعينة البحث وأسلوب اختيارها, د- متغيرات البحث, هـ- أدوات البحث, و- مصادر البيانات, ز- أسلوب تحليل البيانات, ح- مراحل تنفيذ الدراسة

### أ- منهج البحث

يستخدم الباحث في كتابة هذه الرسالة المدخل الكمي ( Kuantitatif approach)، ويستعمل البحث التجريبي ( Experiment Research). والبحث التجريبي يبحث عن العلاقات بين المتغيرات (العوامل) الصحيحة لحصول التعميم (Generalisasi).<sup>١</sup> وقال أحمد يعتبر المنهج التجريبي أقرب مناهج البحوث لحلّ المشاكل بالطريقة العلمية. هو محاولة للتحكم في جميع المتغيرات والعوامل الأساسية باستثناء متغير واحد. حيث يقوم الباحث بتطويعه أو تغييره بهدف تحديد وقياس تأثيره في العملية.<sup>٢</sup>

يتكون المنهج التجريبي من العامل المستقل (Independent Variable) والعامل التابع (Dependent Variable)، فالعامل المستقل هو العامل الذي نريد أن نقيس مدى تأثيره على الموقف، أو العامل الذي يريد الباحث أن يقيس أثره على المتغير التابع. وأما العامل التابع هو العامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل. ويسمى العامل التابع أيضا العامل الناتج أو المتغير الناتج.<sup>٣</sup>

قام الباحث في هذا البحث بتصميم الاختبار القبلي والبعدي في جماعة واحدة (The One Group)، فهذه التجربة تخص جماعة واحدة، فإن الباحث يضيف عاملا

<sup>١</sup> Bambang Setiyadi, metodologi penelitian untuk pengajaran Bahasa Asing, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2006), h 125.

<sup>٢</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت، وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، (١٩٨٢م)، ط ٦، ص ٢٧٥

<sup>٣</sup> المرجع نفسه، ص ٢٧٧

واحدا معروفا - أو يطرح هذا العامل - من الجماعة (وأحيانا من الفرد)، ثم يقوم بقياس التغيير الناتج إذا كان هناك تغيير.<sup>١</sup>

### ب- مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

إن مجتمع البحث في هذا البحث هو جميع طلاب الفصل الثاني لمدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك، وهذا الفصل الثاني يتكون من سبعة فصول.

#### ❖ العينة : العمدية

اختار الباحث الفصل الثاني (F) وعدد طلابه ٤٠ طالبا رغم أن هناك سبعة فصول وجرار اختيار هذا الفصل لتقارب أعمار الطلاب وخلقيتهم اللغوية، لذلك اختار الباحث هذه العينة لتمثل المجتمع عن طريق العينة العمدية أى القصدية، وبناء على نتائج مهارة الكلام لديهم في الفصل الدراسي السابق وبعد الوصول إلى النتائج التي يمكن تعميمها على مجتمع الدراسة.

### ج- متغيرات البحث

متغيرات البحث التي استطاع الباحث أن يصل إليها تنقسم كالتالي<sup>٢</sup>:

#### ١- المتغير المستقل

هو العامل الذي يريد الباحث أن يقيس أثره على المتغير التابع، و المتغير المستقل في هذا البحث هو تطبيق الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام.

<sup>١</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت، وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، (١٩٨٢م)، ط ٦، ص ٢٩٠

<sup>٢</sup> المرجع نفسه، ص ٢٧٧

## ٢- المتغير التابع

هو العامل الذي ينتج عن تأثير العامل المستقل ويسمى أيضا العامل الناتج أو المتغير الناتج، وفي هذا البحث هو نتيجة التعلم لدي الطلبة قبل تطبيق الطريقة المباشرة وبعد تطبيقها.

## د- أدوات البحث

وأما الطريقة التي يستخدمها الباحث لجمع البيانات والمعلومات في هذه الدراسة فهي كما يلي :

### ١- الملاحظة المباشرة

تعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة هامة من وسائل تجميع البيانات، وهناك معلومات يمكن للباحث أن يحصل عليها بالفحص المباشر، الملاحظة تستخدم عادة لفهم الظواهر وأنماط السلوك واتصال الفرقة طبيعيا والبحث في السلوك الفردي وعملية وقوع الحوادث التي تستطيع ملاحظاتها في المواقف الواقعية أو المواقف الوضعية.<sup>٢</sup>

ويقوم الباحث بهذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق أنشطة الطلبة في عملية التعليم والتعلم، وإنجازات الطلبة الذين يتعلمون بالطريقة المباشرة، وتقام هذه الملاحظة من خلال عملية التعليم والتعلم المباشر.

### ٢- الإستبيان (Questionnarre)

<sup>١</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت، وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، (١٩٨٢م)، ط ٦، ص

<sup>٢</sup> Nana Sujana, **Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar**, Cetakan pertama, (Bandung: Sinar Algesindo, 1989), h 109

الإستبيان أداة للحصول على الحقائق و تجميع البيانات عن الظروف والأساليب القائمة بالفعل. ويعتمد الإستبيان على إعداد مجموعة من الأسئلة ترسل لعدد كبير نسبيا من أفراد المجتمع (حيث ترسل هذه الأسئلة عادة لعينة ممثلة لجميع فئات المجتمع المراد فحص آرائها).<sup>١</sup>

### ٣- الاختبارات

الاختبار هو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم) أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما، والاختبار يعطي درجة ما أو قيمة ما أو رتبة ما للمفحوص، ويمكن الاختبار بمجموعة من الأسئلة أو بجهاز معين، وتستخدم الاختبارات في القياس والكشف عن الفروق بين الأفراد والفروق بين الجماعات والفروق بين الأعمال.<sup>٢</sup>

والاختبار أيضا هو أداة القياس الذي يقدم على شكل أسئلة متتالية أو موضوعية، شفوية أو تحريرية، نظرية أو عملية، ويطلب من مجتمع البحث أن يجيب عنها أو يقوم بتنفيذ المهمة التي تطلب منه.<sup>٣</sup> وقام الباحث بهذه الاختبارات للحصول على البيانات عن تطورات الطلبة فرديا. وأما الاختبارات التي يستخدمها الباحث فهي كما يلي<sup>٤</sup> :

#### أ- اختبار القراءة الجهرية

بعض المعلمين يطلب من كل طالب أن يقرأ فقرة مختلفة عند اختبار القراءة الجهرية، وهذا غير عادل إذ يستوجب أن يقرأ جميع الطلاب

<sup>١</sup> . أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت، (وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، ١٩٨٢م)، ط ٦، ص ٣٤٧

<sup>٢</sup> ذوقان عبيدات وزملاؤه، البحث العلمي، مفهومه وأدواته وأساليبه، (الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧م)، ص ١٨٩

<sup>٣</sup> Nana Sujana, *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*, Cetakan pertama, (Bandung: Sinar Algesindo, 1989), h 100

<sup>٤</sup> محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠م)، ص ١٠٦ - ١٠٧

الفقرة ذاتها من أجل قياسهم جميعا بمقياس واحد، ولجعل هذا الاختبار موضوعيا، من الأفضل أن يقرأ جميع الطلاب الفقرة ذاتها قراءة جهريّة، والنقاط موضوع التركيز في مثل هذا الاختبار يمكن أن تكون نبرة مقطع ما أو نغمة في آخر جملة تعجب أو نغمة استفهام أو نغمة إخبارية أو نطق كلمة ما.

### ب)- اختبار المحاورّة

إذا أردنا أن نقيس قدرة الطالب على الأداء الكلامي يمكن أن نشرك طالبين أو أكثر في حوار كلامي عن موضوع معين أو ضمن موقف معين.

### ج)- اختبار الأسئلة عن صورة

تعرض على الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها بحديث حر. مثلا: اشرح ما ترى في هذه الصورة، ويجوز أن يكون تعليقه موجها، أي عن طريق الإجابة عن أسئلة محددة.

### هـ - مصادر البيانات

إن مصادر البحث في هذا البحث هو مدير المدرسة ومعلم اللغة العربية في الفصل الثاني F وجميع الطلاب في الفصل الثاني لمدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك السنة الدراسية ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩م.

### و- أسلوب تحليل البيانات

استخدم الباحث في هذا البحث الطريقة الكمية بالمتغيرتين، ويستعمل الباحث فيه التحليل الإحصائي الإستدلالي ( Analisis statistic inferensial)، وأما التحليل الإحصائي الإستدلالي فهو يتضمن عملية المعاينة (Sampling)، أي اختبار جماعة

صغيرة تمثل المجتمع الكبير ( Population or Universe ) المختارة منه على أن تكون النتائج النهائية تقريبية وداخل حدود محسوب إحصائياً<sup>١</sup>

الإحصاء يمدنا بوسيلة فعّالية لوصف البيانات والمعلومات التي تجمّعت أثناء الدراسة، هذا وتصف البيانات الإحصائية سلوك الجماعة أو صفات الجماعة، وذلك بناء على دراسة عدد من الحالات الفردية. ويمكن الوصول إلى التعميمات *Generalizations* عن طريق تجميع الملاحظات والقياسات لعدد من تلك الحالات.<sup>٢</sup>

ثم لمعرفة الفعال من الاختبار القبلي والاختبار البعدي فيستعمل الباحث في تحليل البيانات الإحصائية المحصورة البرنامج الإحصائي (SPSS For Windows) لمعرفة تأثير المعاملة (Treatment) باختبار-ت (t-test)

درجة الحرية (derajat kebebasan) أى عدد أفراد العينة ناقصاً واحداً من اختبار T-Test هي ن-١، ولتكون الفرضية على مستوى الدلالة (Signifikan) ٥% ، ينبغي أن تتصل النتيجة إلى  $\pm 2,069$ ، إذا كانت النتيجة لا تتصل إلى  $2,069$  فتكون النظرية أي الطريقة المباشرة غير الفعال في رفع كفاءة مهارة الكلام لدى الطلاب، أما إذا كانت النتيجة أكبر من  $2,069$  فتكون النظرية أي الطريقة المباشرة مقبولة ولها أثر في تعليم مهارة الكلام لدى الطلاب، وفيما يلي شكل الرمز المستخدم لاختبار - ت (t-test):<sup>٣</sup>

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2}{N} - \frac{d^2}{(N-1)}}$$

<sup>١</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت، (وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، ١٩٨٢م)، ط ٦، ص

٣٦٤-٣٦٣

<sup>٢</sup> أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت، (وكالة المطبوعة عبد الله حرمي، ١٩٨٢م)، ط ٦، ص: ٣٧٩

<sup>٣</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta: PT, Rineka Cipta, 2006). Cet. Ke-13, hal: 85-86

البيان:

$Md$  = متوسط الانحراف بين الاختبارين (القبلي والبعدي)

$xd$  = فروق الانحراف مع متوسط الانحراف

$N$  = عدد أفراد العينة.

### ز- مراحل تنفيذ الدراسة

وجمع الباحث المعلومات مستعينا بالمرحلتين وهما:

#### ١- مرحلة الإعداد

##### أ) تصميم خطة الدرس

قبل أن تُبدأ عملية التعليم التجريبي باستخدام الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام، صمّم الباحث خطة التدريس لتكون موجهة في إجراءات التعليم.

##### ب) اختيار المواد الدراسية

قد تم اختيار المواد الدراسية للعمل التجريبي من الكتاب المقرر للطلاب، واتخذ الباحث موضوعين لهذه التجربة من المواد المدروسة - كما قد سبق تقديمهما في الفصل الثاني - وهما:

(١) الموضوع السابع : نتعلم الحساب

(٢) الموضوع الثامن : مكتبة المدرسة

#### ٢- مرحلة التجربة

بعد أن تكون تلك الأدوات سواء خطة التدريس أو المواد الدراسية جاهزتان، قام الباحث بتطبيق الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام على

الطلاب فصل الثاني (F). مدرسة "منبع الصالحين" المتوسطة الأهلية جرسيك، أما الخطوات في هذه المرحلة فهي:

أ) يقوم الباحث بتعيين عينة من مجتمع البحث لتكون مجموعة تجريبية.  
 ب) قام الباحث بالاختبار القبلي *Pre-Test* لأفراد المجموعة التجريبية قبل إجراء التعليم باستخدام الطريقة المباشرة، بالاختبار القبلي قبل إجراء الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام من موضوع الدرس السابع والثامن.

ج) يقوم الباحث بالملاحظة المباشرة خلال التطبيق التجريبي في تطوير مادة مهارة الكلام ، وسيقوم بهذا التعليم التجريبي في ١٦ حصصا دراسية في ٨ لقاءات، وذلك في فترة ما بين فبراير إلى مارس ٢٠٠٩م.

بعد الانتهاء من تعليم مادة دراسية يقوم الباحث بالاختبار البعدي (*Post-Test*) لهذه المجموعة التجريبية، ويعقد هذا الاختبار لدى أفراد المجموعة من الطلبة للحصول على نتيجة التحصيل الدراسي التي تمثل تأثير إعطاء المعاملة بعد عملية التطبيق.



## المبحث الأول عرض البيانات

في هذا المبحث الأول سيعرض الباحث عن عرض المادة الدراسية، وعرض النتائج الدراسية، وعرض نتائج الاستبيان، كما يلي:

### أ- عرض المادة الدراسية

وتم عملية تعليم مهارة الكلام لكل مادة من المواد المدروسة مع الأنشطة التعليمية بالوسيلة التعليمية الخاصة وهي باستخدام الطريقة المباشرة، وهذه الوسيلة تعين المدرس على تقويم كل من أفراد الطلاب في مهارة الكلام. ومصادر المواد من الكتاب الدراسي المقرر، "تعليم اللغة العربية" للدكتور هدايات، الماجستير، عقد الباحث هذه الدراسة في ستة لقاءات ويشتمل كل لقاء على ٨٠ دقيقة، وهذه هي عملية تعليم مهارة الكلام استخدام الطريقة المباشرة:

### ١- التخطيط

إن الأمور التي قد خطتها الباحث - لإزالة مشكلات هذا البحث التي كما انكشفت هي من الملاحظة بمدرس اللغة العربية وأيدها بتدني قيمة/نتيجة اختبار طلبة الصف الثاني (F) في فن الكلام، يقرر له الباحث في المادة الثانية (مكة المدرسة) أربع لقاءات ولكل لقاء ٨٠ دقائق، والمادة التي سيلقيها المدرس هي مادة الحوار والقراءة الجهرية في موضوع الدرس "نتعلم الحساب ومكتبة المدرسة" كما أنهما من ضمن مواد الفصل الثاني لنصف السنة الثانية لتدريس اللغة العربية، وقد خطط الباحث إعداد خطة التدريس من هذا البحث باستخدام

الطريقة المباشرة، وفيها (أي في خطة التدريس) معيار الكفاءة و الكفاءة الأساسية التي لا بد من حصولها وكذلك عيّن فيها معيار نجاحها.

### خطة التدريس للقاء الأول

اسم المدرسة	: منبع الصالحين
المادة الدراسية	: اللغة العربية
الموضوع	: الاختبار القبلي
الفصل / سميستير	: الثاني / الثاني
التدريس	: مهارة الكلام
اللقاء	: الأول
الحصة	: 2 x 40 دقيقة

أ) معيار الكفاية : تعليم مهارة الكلام بتركيب الأعداد العربية  
ب) الكفاية الأساسية

- قدرة الطالب على نطق الأعداد العربية نطقاً سليماً
- الإجابة في إقامة الحوار البسيط بطريقة صحيحة

### ج) المؤشرات

- يستطيع الطلاب أن يلفظوا المفردات الجديدة من الأعداد العربية نطقاً سليماً

- قدرة الطلاب على قراءة النص جهرية بمخارج الحروف الصحيحة
- قدرة الطلاب على تمثيل الحوار بطريقة صحيحة
- قدرة الطلاب على أن يجيبوا السؤال من المادة المدروسة شفهاياً.

### د) مصادر المواد الدراسية

- الكتاب المدرسي: كتاب اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة المتوسطة
- ه) الطريقة المستخدمة : الطريقة المباشرة.
- و) الخطوات و الأنشطة التعليمية.

#### ❖ مرحلة التمهيد والمقدمة

- قام المدرس بالتحية والسلام على الطلبة
- سأل المدرس الطلبة أحوالهم
- التعارف بين المدرس و الطلبة
- أخبر المدرس الطلاب بالنشاطات التي سيقومون بها
- أخبر المدرس الطلاب بأن هذا اللقاء سيقومون فيه باختبار قبلي

#### ❖ مرحلة الأنشطة التعليمية

- وزع الباحث على كل أفراد الطلبة الأوراق التي فيها مادة القراءة الجهرية والأعداد العربية
- قرأ المدرس شروط الاختبار بأن تقويم الاختبار البعدي يشدد ويركز على المعايير :

- |                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| ١- نطق الطالب                | ٥- الطلاقة بالكلام |
| ٢- ترتيب الجمل               | ٧- فهم الأسئلة     |
| ٣- النحو والصرف              | ٧- سرعتهم بالإجابة |
| ٤- استخدام المفردات المناسبة |                    |

- أعطى المدرس الفرصة للطلاب مرة أخرى بالسؤال عن الأشياء المبهمة
- بدأ المدرس بالاختبار القبلي
- طلب من أفراد الطلبة أن يقرؤا النص قراءة جهرية
- على كل أفراد الطلبة أن يجيبوا الأسئلة من النص المقروء إجابة شفوية

- طلب من أفراد الطلبة أن يذكروا الأعداد المكتوبة في الورقة
- أمر المدرس أن يمثل الطلاب الحوار

#### ❖ مرحلة الاختتام

- وعظ المدرس الطلاب ليكونوا شبابا مطيعين.
- ودع المدرس الطلاب بتحية الإسلام

#### (د) التقويم :

الدرجة	الناحية	السؤال	الشكل	الجنس
٥-١	النطق	١- إقرأ قراءة جهرية	التطبيق	الإختبار
٥-١	ترتيب الجمل	هذا النص وأجب		القبلي
٥-١	المفردات	الأسئلة منه شفهيًا!		
٥-١	القواعد	٢- أذكر الأعداد الآتي!		
٥-١	الطلاقة	٣- مثل الحوار مع		
٥-١	فهم الأسئلة	زميلك مثني مثني		
٥-١	سرعة الإجابة			
٣٥	الدرجة الأعلى			

#### ((مادة الاختبار القبلي))

#### أ) إختبار القراءة الجهرية!

❖ إقرأ هذا النص قراءة جهرية!

#### (أخي الصغير)

عندي أخي الصغير، اسمه هاشم، هو تلميذ في المدرسة الابتدائية الإسلامية، أنظر إلي هاشم! هو يجلس وراء المكتب في غرفة المذاكرة ويذاكر دروس الحساب:

$11 + 13 = 24$  (أحد عشر زائد ثلاثة عشر يساوي أربعة وعشرون)

$$( \dots\dots\dots ) \quad ٣٤ = ٢٠ + ١٤$$

$$( \dots\dots\dots ) \quad ٤٥ = ٣٠ + ١٥$$

$$١٥ = ٥ - ٢٠ \quad (\text{عشرون ناقص خمسة يساوي خمسة عشر})$$

هاشم يتعلم الحساب باللغة العربية، ويتعلم الحساب أيضا باللغة الإندونيسية، هو تلميذ مجد ذكي.

❖ أجب هذه الأسئلة شفهيّة!

١- من هاشم؟

٢- هل هو يجلس أمام المكتب؟

٣- ماذا فعل هاشم في غرفة المذاكرة؟

٤- أذكر باللغة العربية!  $٣٤ = ٢٠ + ١٤$

$٤٥ = ٣٠ + ١٥$

٥- أذكر الأعداد التالية بنطق صحيح!

١٣	٢٠	٥١	٢٣	كم هذا؟ هذا ...
١٤	١٢	١٥	٦١	
٧١	٤٠	٤٨	٤٢	
١٨	١٢	١٠	١٦	
١٩	٩١	١١	٣٧	

ب- إختبار المحاورّة

مثّل الحوار كما يلي!

إلياس : هل تتعلم الحساب بالعربية؟

الأخ : نعم, أتعلّم قليلا

إلياس : إقرأ هذا الدرس

الأخ : ثلاثة عشر : ١٣

أربعة عشر : ١٤

خمسة عشر : ١٥

المجموع = اثنا وأربعون : ٤٢

إلياس : والآن اقرأ هذا الدرس!

الأخ : عشرون : ٢٠

ثلاثون : ٣٠

أربعون : ٤٠

المجموع = تسعون : ٩٠

إلياس : أنتَ طالب ذكيٌّ

(ج) رتب الكلمة التالية ترتيباً صحيحاً!

١- يريد - أن - كتاب - يستعير - هو

٢- إلى - أن - أذهب - أريد - المكتبة

٣- هي - وهذه - أن تستعير - آمنة - أيضاً - تريد - كتاباً

\*\*\*\*\*

### خطة التدريس للقاء الثاني

اسم المدرسة : منبع الصالحين

المادة الدراسي : اللغة العربية

الموضوع : نتعلم الحساب

الفصل / سميستير : الثاني / الثاني

التدريس : مهارة الكلام

اللقاء : الثاني

الحصة : 2 x 40 دقيقة

أ) معيار الكفاية : تعليم مهارة الكلام بالموضوع "نتعلم الحساب" بتركيب الأعداد العربية

ب) الكفاية الأساسية

- قدرة الطالب على نطق الأعداد العربية نطقاً سليماً
- الإجابة في إقامة الحوار البسيط بطريقة صحيحة عن "نتعلم الحساب".

ج) المؤشرات

- يستطيع الطلاب أن يلفظوا المفردات الجديدة من الأعداد العربية نطقاً سليماً

- قدرة التلاميذ أن يذكروا العدد (bilangan belasan dan puluhan)

- قدرة الطلاب تمثيل الحوار بطريقة صحيحة.

- قدرة التلاميذ أن يجيب السؤال من المادة المدروسة عن "نتعلم الحساب" شفها.

د) مصادر المواد الدراسية

- الكتاب المدرسي : كتاب اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة المتوسطة

هـ) الطريقة المستخدمة : الطريقة المباشرة.

و) الخطوات و الأنشطة التعليمية.

• مرحلة التمهيد والمقدمة

- قام المدرس بالتحية والتسليم ويسأل المدرس عن أحوال الطلاب.
- بدأ المدرس الدرس بالبسملة
- أخبر المدرس الطلاب بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "نتعلم الحساب"
- أخبر المدرس بأن المادة الدراسية هي تعليم مهارة الكلام

• مرحلة الأنشطة التعليمية

- أعطى المدرس المفردات الجديدة بالصور ويشرح عن معانيها
- أمر المدرس كل الطالب أن يلفظ تلك المفردات بنطق سليم
- أعطى المدرس الفرص لكل الطالب أن يتحدث مع زميله الآخر (في نفس المقعد)
- أعطى المدرس الأسئلة على كل الطالب عن العدد ويجب هو إجابة شفوية

• مرحلة الاختتام

- طلب المدرس من الطلاب أن يذكروا العدد (bilangan belasan dan puluhan جماعة بلا نظر الكتاب الدراسي)
  - طلب المدرس من الطلاب أن يذكروا الدروس في هذا اليوم في بيوتهم
  - إختتم بالحمدلة وقدم التحية والتسليم
- ( ز) المادة الدراسية :
- ❖ الأعداد العربية

Bilangan Puluhan		Bilangan Belasan	
عَشْرُونَ	٢٠	أَحَدَ عَشَرَ	١١
ثَلَاثُونَ	٣٠	اِثْنًا عَشَرَ	١٢
أَرْبَعُونَ	٤٠	ثَلَاثَةَ عَشَرَ	١٣
خَمْسُونَ	٥٠	أَرْبَعَةَ عَشَرَ	١٤
سِتُونَ	٦٠	خَمْسَةَ عَشَرَ	١٥
سَبْعُونَ	٧٠	سِتَّةَ عَشَرَ	١٦
ثَمَانُونَ	٨٠	سَبْعَةَ عَشَرَ	١٧
تِسْعُونَ	٩٠	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	١٨
...	٩١	تِسْعَةَ عَشَرَ	١٩

## ❖ الحوار

إلياس : هل تتعلم الحساب بالعربية؟

الأخ : نعم, أتعلّم قليلا

إلياس : إقرأ هذا الدرس

الأخ : ثلاثة عشر : ١٣

أربعة عشر : ١٤

خمسة عشر : ١٥

المجموع = اثنا وأربعون : ٤٢

إلياس : والآن إقرأ هذا الدرس!

الأخ : عشرون : ٢٠

ثلاثون : ٣٠

أربعون : ٤٠

المجموع = تسعون : ٩٠

إلياس : أنتَ طالب ذكيُّ

((الأعداد))

١٣
ثَلَاثَةَ عَشَرَ

١٢
إِثْنَا عَشَرَ

١١
أَحَدَ عَشَرَ

١٦
سِتَّةَ عَشَرَ

١٥
خَمْسَةَ عَشَرَ

١٤
أَرْبَعَةَ عَشَرَ

١٩	١٨	١٧
تِسْعَةَ عَشَرَ	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	سَبْعَةَ عَشَرَ
٤٠	٣٠	٢٠
أَرْبَعُونَ	ثَلَاثُونَ	عِشْرُونَ
٧٠	٦٠	٥٠
سَبْعُونَ	سِتُّونَ	خَمْسُونَ
٩١	٩٠	٨٠
وَاحِدٍ وَتِسْعُونَ	تِسْعُونَ	ثَمَانُونَ

### خطة التدريس للقاء الثالث

اسم المدرسة :	منبع الصالحين
المادة الدراسية :	اللغة العربية
الموضوع :	نتعلم الحساب
الفصل / سميستير :	الثاني / الثاني
التدريس :	مهارة الكلام
اللقاء :	الثالث
الحصة :	2 x 40 دقيقة

أ) معيار الكفاية : تعليم مهارة الكلام بالموضوع "نتعلم الحساب",

بتركيب الأعداد العربية

ب) الكفاية الأساسية : قدرة الطالب على نطق الأعداد العربية نطقاً سليماً

ج) المؤشرات

- قدرة الطلاب على أن تلفظ المفردات الجديدة من الأعداد العربية نطقاً سليماً

- الإجابة في مادة القراءة الجهرية بطريقة صحيحة عن "نتعلم الحساب".

- قدرة الطلاب على أن يجيبوا السؤال من مادة القراءة المدروسة عن "نتعلم الحساب" شفها

د) الطريقة المستخدمة : الطريقة المباشرة.

ه) مصادر المواد الدراسية

الكتاب المدرسي (كتاب اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة المتوسطة)

## و) الخطوات و الأنشطة التعليمية

### ❖ مرحلة التمهيد والمقدمة

- قام المدرس بالتحية والتسليم ويسأل المدرس عن أحوال الطلاب.
- بدأ المدرس الدرس بالبسملة
- كرر المدرس قليلا عن مادة الدراسة في اللقاء الماضي
- أخبر المدرس الطلاب بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "نتعلم الحساب"
- أخبر المدرس بأن المادة الدراسية هي تعليم مهارة الكلام

### ❖ مرحلة الأنشطة التعليمية

- أمر المدرس كل طالب أن يلفظ تلك المفردات بنطق سليم
- أمر المدرس على كل طالب أن يقرأ قراءة جهرية النص المكتوب
- طرح المدرس الأسئلة على كل طالب ويجب إجابة شفوية

### ❖ مرحلة الاختتام

- طلب المدرس من الطلاب أن يذكروا الدروس في هذا اليوم في بيوتهم
- اختتم بالحمدلة ويقدم التحية والتسليم

ز) المادة الدراسية

( القراءة الجهرية )

أخي الصغير

عندي أخي الصغير, اسمه هاشم, هو تلميذ في المدرسة الابتدائية الإسلامية, أنظر إلي هاشم! هو يجلس وراء المكتب في غرفة المذاكرة ويذاكر دروس الحساب:

$$١١ + ١٣ = ٢٤ \text{ (أحد عشر زائد ثلاثة عشر يساوي أربعة وعشرون)}$$

$$١٤ + ٢٠ = ٣٤ \text{ (.....)}$$

$$١٥ + ٣٠ = ٤٥ \text{ (.....)}$$

$$٢٠ - ٥ = ١٥ \text{ (عشرون ناقص خمسة يساوي خمسة عشر)}$$

هاشم يتعلم الحساب باللغة العربية، ويتعلم الحساب أيضا باللغة الإندونيسية، هو تلميذ مجد ذكي.

\*\*\*\*\*

### خطة التدريس للقاء الرابع

اسم المدرسة	: منبع الصالحين
المادة الدراسية	: اللغة العربية
الموضوع	: مكتبة المدرسة
الفصل / سميستير	: الثاني / الثاني
التدريس	: مهارة الكلام
اللقاء	: الرابع
الحصة	: 2 x 40 دقيقة

أ) معيار الكفاية : تعليم مهارة الكلام بالموضوع "مكتبة المدرسة" بتركيب الجملة التي تشتمل على (فعل مضارع + أن + فعل مضارع)

ب) الكفاية الأساسية : قدرة الطالب على نطق مادة الحوار عن "مكتبة المدرسة" نطقا سليما

### ج) المؤشرات

- قدرة الطلاب على أن ينطقوا المفردات الجديدة نطقا سليما
- قدرة الطلاب على أن يتحدثوا بمخارج الحروف الصحيحة
- قدرة الطلاب على أن يستخدموا تركيب الجملة (فعل مضارع + أن + فعل مضارع)

- قدرة الطلاب على أن يجيب السؤال من المادة المدروسة عن مكتبة المدرسية شفها

(د) الطريقة المستخدمة : الطريقة المباشرة.

(هـ) مصادر المواد الدراسية : الكتاب المدرسي (كتاب اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة المتوسطة)

(و) الخطوات و الأنشطة التعليمية

❖ مرحلة التمهيد والمقدمة

- قام المدرس بالتحية والتسليم ويسأل المدرس عن أحوال الطلبة.
- بدأ الدرس بالبسملة
- أخبر المدرس الطلاب بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "مكتبة المدرسية".
- أخبر المدرس بأن المادة الدراسية هي تعليم مهارة الكلام

❖ مرحلة الأنشطة التعليمية

- أعطى المدرس المفردات الجديدة بالصور ويشرح عن معانيها
- أمر المدرس كل الطالب أن ينطق تلك المفردات بنطق سليم
- أعطى المدرس الفرصة للتلاميذ مرة أخرى للسؤال عن المفردات المبهمة
- أمر المدرس كل الطالب الحوار والتحدث مع زملائه عن الموضوع "مكتبة المدرسية" بتركيب (فعل مضارع + أن + فعل مضارع)
- طرح المدرس الأسئلة ويوجب الطلاب الأسئلة إجابة شفوية

❖ مرحلة الاختتام

- قرأ المدرس المفردات المدروسة ويطلب من الطلاب أن يتلفظوا تلك المفردات السابقة جماعة
- طلب المدرس من الطلاب أن يذاكروا دروسهم مرة أخرى في بيوتهم

- إحتتم بالحمدلة ويقدم التحية والتسليم

## ز) المادة الدراسية

### ❖ الحوار

#### ١) إلى المكتبة

إلياس : هل تريد أن تذهب إلى المكتبة؟

حسن : نعم, تعال نذهب معا

إلياس : ماذا تريد؟

حسن : أريد أن أستعير كتابا

#### ٢) إلياس وموظف المكتبة

الموظف : أي خدمة

إلياس : أريد أن أستعير القصص يا أستاذ!

الموظف : عندنا قصص كثيرة, هذه قصص عربية, وهذه قصص

إندونيسية

إلياس : أفضل قصة إندونيسية

الموظف : طبعاً, أين بطاقتك؟

إلياس : هذه هي بطاقتي

الموظف : هذا هو الكتاب

إلياس : شكراً يا أستاذ!

الموظف : عفوا!

### خطة التدريس للقاء الخامس

اسم المدرسة :	منبع الصالحين
المادة الدراسية :	اللغة العربية
الموضوع :	مكتبة المدرسة
الفصل / سميستير :	الثاني / الثاني
التدريس :	مهارة الكلام
اللقاء :	الخامس
الحصة :	2 x 40 دقيقة

- أ) معيار الكفاية : تعليم مهارة الكلام بالموضوع "مكتبة المدرسة" بتركيب الجملة التي تشتمل على (فعل مضارع + أن + فعل مضارع)
- ب) الكفاية الأساسية : قدرة الطالب على نطق مادة القراءة (لفهم النص المقروء)  
عن " مكتبة المدرسة " نطقا سليما
- ج) المؤشرات
- استطاع الطلاب أن يقرأوا عن "مكتبة المدرسة" بمخارج الحروف الصحيحة وتنغيم سليم
  - أن يقتدر الطلاب أن ينطقوا عن المفردات في مادة القراءة بنطق سليم
  - أن يفهم الطلاب ويستطيع إجابة الأسئلة من المادة المدروسة عن " مكتبة المدرسة " شفها
- د) الطريقة المستخدمة : الطريقة المباشرة.
- هـ) مصادر المواد الدراسية : كتاب اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة المتوسطة

## و) الخطوات و الأنشطة التعليمية.

### ❖ مرحلة التمهيد والمقدمة

- قام المدرس بالتحية والتسليم ويسأل المدرس عن أحوال الطلبة.
- يبدأ المدرس الدرس بالبسملة
- كرر المدرس قليلا ويعطي الأسئلة عن مادة الدراسة في اللقاء الماضي
- أخبر المدرس الطلاب بأن الموضوع في هذا اللقاء هو مازال عن "مكتبة المدرسية"

### ❖ مرحلة الأنشطة التعليمية

- أعطى المدرس المفردات مع صورها
- أمر المدرس كل الطالب أن يلفظ تلك المفردات واحدا واحدا بنطق سليم
- أعطى المدرس الفرصة للتلاميذ مرة أخرى بالسؤال عن المفردات المبهمة
- فضل المدرس أن يقرأ الطلاب النص من الكتاب عن "مكتبة المدرسة"
- طرح المدرس الأسئلة من النص المكتوب ويجب الطلاب الأسئلة إجابة شفوية

### ❖ مرحلة الاختتام

- طلب المدرس من الطلاب أن يذاكروا دروسهم مرة أخرى في بيوتهم
- أخبر المدرس جميع الطلاب بأن في اللقاء الآتي سيعقد الاختبار البعدي
- إختتم بالحمدلة ويقدم التحية والتسليم

## ز) المادة الدراسية

### (المكتبة)

أريد أن أذهب إلى المكتبة, أحب أن أقرأ فيها الكتب, أذهب الآن إلى المكتبة, أذهب إليها مع صديقي أحمد.

نحن الآن في المكتبة, في المكتبة رفوف, عليها كتب متنوعة, منها كتب التفسير وكتب الفقه, وكتب التاريخ وغيرها, وفي المكتبة قصص عربية وقصص إندونيسية وفيها أيضا مجلات.

في المكتبة تلميذ وتلميذات, هذا يوسف هو يتكلم مع موظف المكتبة, هو يريد أن يستعير كتابا. وهذه آمنة, هي أيضا تريد أن تستعير كتابا. وذلك خالد هو يقرأ قصة عربية, هو يستطيع أن يفهم اللغة العربية جيدا. وأنا الآن أفضل كتابا عن الصلاة, فيه صورة ولد يصلي خلف الإمام وبعد ذلك أعرف كيف أسجد وأشهد وأسلم في الصلاة خلف الإمام جيدا.

\*\*\*\*\*

### خطة التدريس للقاء السادس

اسم المدرسة :	منبع الصالحين
المادة الدراسية :	اللغة العربية
الموضوع :	الاختبار البعدي
الفصل / سميستير :	الثاني / الثاني
التدريس :	مهارة الكلام
اللقاء :	السادس
الحصة :	2 x 40 دقيقة
أ) معيار الكفاية :	تعليم مهارة الكلام بتركيب الأعداد العربية

### ب) الكفاية الأساسية

- قدرة الطالب على النطق سليما
- الإجابة في إقامة القراءة الجهرية بمخرج صحيحة

### ج) المؤشرات

- قدرة الطلاب على أن يلفظوا المفردات نطقاً سليماً
- قدرة الطلاب قراءة النص جهرية بمخارج الحروف الصحيحة
- قدرة الطلاب على أن يجيبوا السؤال عن الصورة شفهيًا
- قدرة الطلاب على أن يكملوا الكلمة بتركيب صحيح

### د) مصادر المواد الدراسية

- الكتاب المدرسي: كتاب اللغة العربية للصف الثاني من المدرسة المتوسطة

ه) الطريقة المستخدمة : الطريقة المباشرة

و) الخطوات و الأنشطة التعليمية.

#### ❖ مرحلة التمهيد والمقدمة

- قام المدرس بالتحية والتسليم ويسأل المدرس عن أحوال الطلبة.
- بدأ المدرس الدرس بالبسملة
- أخبر المدرس الطلاب بأن هذا اللقاء هو اللقاء الأخير للاختبار البعدي

#### ❖ مرحلة الأنشطة التعليمية

- قرأ المدرس شروط الاختبار بأن تقويم الاختبار البعدي يشدد ويركز على المعايير :

١- نطق الطالب

٢- ترتيب الجمل

٣- النحو والصرف

٤- استخدام المفردات المناسبة

٥- الطلاقة بالكلام

٦- الفهم بالأسئلة

٧- سرعتهم بالإجابة

- أعطى المدرس الفرصة للطلاب مرة أخرى بالسؤال عن الأشياء المبهمة

- بدأ المدرس بالاختبار البعدي

❖ مرحلة الاختتام

- إختتم بالحمدلة ويقدم التحية والتسليم

(د) التقويم :

الدرجة	الناحية	السؤال	الشكل	الجنس
٥-١	النطق	١- إقرأ هذا	التطبيق	الإختبار البعدي
٥-١	تركيب الجملة	النص قراءة جهرية		
٥-١	المفردات	٢- أجب الأسئلة		
٥-١	القواعد (النحو والصرف)	شفهيا!		
٥-١	الطلاقة	٣- كمل الكلمة		
٥-١	فهم الأسئلة	بتركيب صحيح!		
٥-١	سرعة الإجابة			
٣٥	الدرجة الأعلى			

((مادة الاختبار البعدي))

(أ) اختبار النطق

❖ إقرأ هذا النص جهرية!

(المكتبة)

أريد أن أذهب إلى المكتبة، أحب أن أقرأ فيها الكتب، أذهب الآن إلى المكتبة، أذهب إليها مع صديقي أحمد.  
نحن الآن في المكتبة، في المكتبة رفوف، عليها كتب متنوعة، منها كتب التفسير وكتب الفقه، وكتب التاريخ وغيرها، وفي المكتبة قصص عربية وقصص إندونيسية وفيها أيضا مجلات.

في المكتبة تلميذ وتلميذات، هذا يوسف هو يتكلم مع موظف المكتبة، هو يريد أن يستعير كتابا. وهذه آمنة، هي أيضا تريد أن تستعير كتابا، وذلك خالد هو يقرأ قصة عربية، هو يستطيع أن يفهم اللغة العربية جيدا.

(ب) اختبار الأسئلة عن الصورة



١- أين يذهب أحمد؟



٢- ماذا ترى في مكتبة المدرسة؟



٣- ماذا يعمل الطلاب في المكتبة؟



٤- ماذا تريد آمنة في المكتبة؟



٥- أين الكتب؟

ج) كمل الكلمة التالية بتركيب صحيح !

١- (أنا) أريد أن أقرأ الكتاب

..... (أنت)

..... (هي)

..... (أنت)

..... (هي)

٢- (أنت) تحبُّ أن تصلِّي في المسجد

..... (هو)

..... (نحن)

..... (أنت)

..... (فاطمة)

د) رتب الكلمة التالية ترتيبا صحيحا !

١- يريد - أن - كتاب - يستعير - هو

٢- إلى - أن - أذهب - أريد - المكتبة

٣- هي - وهذه - أن تستعير - آمنة - أيضا - تريد - كتابا

## ٢- التنفيذ.

### ❖ اللقاء الأول

قام الباحث بالاختبار القبلي في اللقاء الأول يوم السبت ٧ فبراير ٢٠٠٩م لمدة حصتين، لكل حصة ٤٠ دقيقة، وهي في الحصة الأولى والثانية.

#### أ) المقدمة

دخل المدرس ثم قرأ على الطلاب السلام ٤٠ طالبا، ثم أمر المعلم الطلاب أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس جماعة فقرأوا جماعة بصوت مرتفع يشتركون كلهم في قراءة الدعاء ، وبعد أن انتهوا من قراءة الدعاء ، سأل المدرس عن أحوالهم قائلا كيف حالكم وأحوالكم؟ فأجابوا جميعا بقول "بخير، الحمد لله"، وبعد ان يسأل المدرس عن أحوال الطلاب عرف المدرس الطلاب ثم أخبر بالانشطات التي سيقومون بها، أخبر المدرس الطلاب بأن هذا اللقاء الأول سيقومون فيه بالاختبار القبلي.

#### ب) الأنشطة

وبعد ذلك وزع المدرس على كل الطلاب الأوراق ثم أمر المدرس على كل طالب أن يقرأ قراءة جهرية النص في الورقة وهو يقول: "أيها الطلاب، كما قد شرحت من قبل بأن هذا اللقاء هو للاختبار القبلي، و الاختبار القبلي هذا الاختبار لتقويم مهارتكم عن الكلام قبل تطبيق الطريقة المباشرة، التقويم في هذا الاختبار يركز على: (١) النطق، (٢) تراكيب النحو والصرف، (٣) المفردات، (٤) الطلاق، (٥) الأسئلة والفهم، ولذلك عليكم أن تهتموا بهذا الاختبار".

واعتمادا على كشف الغياب دعا المدرس الطلاب أن يتقدموا/يوجهوا إليه أربع أربع، و يطلب من أفراد الطلبة أن يقرأوا النص جهرية وأجاب كل طالب إجابة شفوية، وبعد أن يقرأ كل طالب ذلك النص طرح المدرس

الأسئلة إلى الطالب الأول وقال: "يا أدي! من هو هاشم؟" وأجاب أدي: "هاشم هو تلميذ في المدرسة الابتدائية الإسلامية". ويطرح المدرس السؤال الثاني إلى الطالب الثاني: "يا أحمد! أين هاشم؟ هل هو يجلس أمام المكتب؟" أجاب أحمد: "لا، هو يجلس وراء المكتب" وذلك إلى انتهاء الطلاب الرابع. وكذلك طلب المدرس أن يذكروا الطلاب الأعداد المكتوبة في الورقة باللغة العربية الصحيحة ونطق سليم, قال المدرس مثلا: "يا لقمان! كم هذا (٢٦)؟" أجاب: "لقمان هذا ستة وعشرون", وذلك إلى انتهاء الطالب الرابع، ويفضل المدرس ذلك الطلاب الأربع أن يجلسوا قبي مقاعدهم، ثم دعا المدرس أربع الطلاب الآخر لإقامة الاختبار القبلي كما سبق حتى تم وانتهى جميع الطلاب، وفي أثناء ذلك الاختبار قام المدرس بالتقويم معتمدا على المعايير الموجودة التي سبق ذكرها.

### ج) الاختتام

وبعد الاخبار القبلي وعظ المدرس الطلاب ليكونوا شبابا مطيعين وقال: "أيها الطلاب كونوا من المطيعين ولا تكون من الطلاب الكسلان لتكونوا من النافعين بعلومكم"، و أخبر المدرس بأن اللقاء الثاني ستقام الأنشطة التعليمية لموضوع الدرس "نتعلم الحساب" وودع المدرس الطلاب بتحية الإسلام وقال: "كفيت هنا هذا الدرس إلى اللقاء ومع السلامة إن شاء الله، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته" وأجاب جميع الطلاب "وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته".

### ❖ اللقاء الثاني :

اللقاء الثاني في يوم الأحد ٨ فبراير ٢٠٠٩م لمدة حصتين، لكل حصة ٤٠ دقيقة، وهي في الحصة الأولى والثانية.

### أ) المقدمة :

دخل المدرس ثم قرأ على الطلاب السلام ، ثم أمر المعلم الطلاب أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس جماعة فقرأوا جماعة بصوت مرتفع يشتركون كلهم في قراءة الدعاء، وبعد أن انتهوا من قراءة الدعاء، سأل المدرس عن أحوالهم قائلاً كيف حالكم وأحوالكم؟ فأجابوا جميعاً بقول بخير، الحمد لله، وأخبر المدرس الطلاب بأن الموضوع في هذا اللقاء هو "تعلم الحساب" يخبر المدرس بأن المادة الدراسية في هذا اللقاء هي تعليم مهارة الكلام.

### ب) الأنشطة

وبعد أن يسلم المدرس على الطلاب يعطي المدرس المفردات الجديدة عن العدد/الأرقام ويأمر المدرس كل الطالب أن يلفظ تلك المفردات كما قال المدرس بنطق سليم، والأنشطة كما تلي:

الطلاب	المدرس
أَحَدَ عَشَرَ	أَحَدَ عَشَرَ
اثْنًا عَشَرَ	اثْنًا عَشَرَ
ثَلَاثَةَ عَشَرَ	ثَلَاثَةَ عَشَرَ
عَشْرُونَ	عَشْرُونَ
ثَلَاثُونَ	ثَلَاثُونَ
...	...
تِسْعُونَ	تِسْعُونَ

وبعد انتهاء من نطق المفردات أمر المدرس لكل طالب أن يذكر العدد واحدا واحدا مرتباً منذ طالب رقم الواحد (١) حتى رقم الأربعون (٤٠) ، والأنشطة كما تلي:

رقم الطالب	ذكر العدد	رقم الطالب	ذكر العدد
١	١١ : أَحَدَ عَشَرَ	٢٥	٣٥ : خَمْسَةَ وَثَلَاثُونَ
٢	١٢ : اثْنًا عَشَرَ	...	...
٣	١٣ : ثَلَاثَةَ عَشَرَ	٣٦	...
...	...	٣٩	٤٩ : تِسْعَةَ وَأَرْبَعُونَ
٢٠	٣٠ : ثَلَاثُونَ	٤٠	٥٠ : خَمْسُونَ

وبعد ذلك أعطى المدرس الفرصة لكل الطالب أن يتحور مع زميله الآخر (في نفس المقعد) وقال: "الآن فرصة للحوار وعليكم أن تمثلوا الحوار كما في هذا الكتاب ومثلوا هذا الحوار مع زميلك في نفس المقعد، الوقت عشرة دقائق، والآن.. إبدأ! وبعد عشرة دقائق سأل المدرس على كل الطالب عن العدد ويجب هو إجابة شفوية.

### ج) الاختتام

وقبل أن يودع المدرس الفصل طلب من الطلاب أن يذكروا العدد (bilangan belasan dan puluhan) جماعة بلا نظر الكتاب الدراسي وقال: "أذكروا الأعداد العربية (١١-١٩) و (٢٠-٩٠)" ويتبع الطلاب كما أمرهم، ويرجو المدرس من الطلاب أن يذكروا الدرس في هذا اليوم في بيوتهم، يختتم بالحمدلة ويقدم التحية والتسليم، وقال "نكتفي هنا وهيا نقرأ الحمدلة معا، لأن الحصّة إنتهت و سوف نلقي أيضا في اللقاء الآتي إن شاء الله، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وأجاب الطلاب: وعليكم السلام... إلى آخره.

### ❖ اللقاء الثالث

اللقاء الثالث في يوم السبت ١٤ فبراير ٢٠٠٩م والحصة (٢ x ٤٠) دقيقة.

#### أ) المقدمة

دخل المدرس ثم قرأ على الطلاب السلام ، ثم أمر المعلم الطلاب أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس جماعة فقرأوا جماعة بصوت مرتفع يشتركون كلهم في قراءة الدعاء ، وبعد أن انتهوا من قراءة الدعاء ، سأل المدرس عن أحوالهم قائلاً كيف حالكم وأحوالكم؟ فأجابوا جميعاً بقول بخير، الحمد لله، يكرر المدرس قليلاً عن مادة الدراسة في اللقاء الماضي، أخبر المدرس بأن المادة الدراسية هي تعليم مهارة الكلام بتطبيق القراءة الجهرية، وقال : " أيها الطلاب ! المادة في هذا اللقاء الثالث هي القراءة الجهرية، القراءة الجهرية هي من إحدى أداة الاختبار لمهارة الكلام.

#### ب) الأنشطة

يأمر المدرس أن يكرر الطلاب المفردات بنطق سليم بعد المدرس كما تلي :  
(أخي الصغير - اسمه - أنظر - هو يجلس - المكتب - غرفة المذاكرة يذاكر - دروس الحساب - زائد - ناقص - يساوي - مجد - ذكي )

وبعد تمام إعطاء المفردات أمر المدرس أن يقرأ كل طالب قراءة جهريّة النص المكتوب بالموضوع "أخي الصغير" وقبل البداية سأل المدرس عن المفرات المبهمة وقال : " هل عندكم السوءال عن المفردات المبهمة؟ هل فهمتم؟ وأجاب الطلاب "فهمنا يا أستاذ!"، قال المدرس : طيب! والآن ننتقل إلى مادة القراءة الجهرية، وأرجو منكم أن يقرأوا هذه القراءة بالموضوع (أخي الصغير) جهريّة واحدا فواحدا في مقدم الفصل، هل فهمتم؟ فهمنا...! (الطلاب)، ودعا المدرس الطلاب حسب ترتيب كشف الغياب، وبعد انتهاء جميع الطلاب من القراءة، يطرح المدرس الأسئلة عن مادة القراءة على كل طالب عشوائياً ويجب

إجابة شفوية، وقال " أحبوا هذه الأسئلة المكتوبة عن القراءة شفوية بعد أن أمرتكم بالإجابة! أنت يا محفوظ! من هاشم؟ ردّ محفوظ : (هو تلميذ في المدرسة الابتدائية الإسلامية)، وأنت يا أدّي! أحد عشر زائد ثلاثة عشر يساوي...؟ أدّي: (أربعة وعشرون)، وأنت سالم! عشرون ناقص خمسة يساوي...؟ سالم : (خمسة عشر) ، وأنت يا حلّيم! هل هاشم تلميذ ذكي؟ حلّيم : (نعم هو تلميذ ذكي)

### ج- الاختتام

ويرجو المدرس من الطلاب أن يذكروا الدرس في هذا اليوم في بيوتهم، يحتتم بالحمدلة ويقدم التحية والتسليم، وقال " نكتفي هذا الدرس هنا وهيا نقرأ الحمدلة معا ((الحمد لله رب العالمين))، لأن الحصّة إنتهت و سوف نلقي أيضا في اللقاء الآتي إن شاء الله، عسى أن تكونوا من النافعين بعلومكم فالدين والدي والآخة، أمين يا رب العالمين، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وأجاب الطلاب: وعليكم السلام... إلى آخره

### ❖ اللقاء الرابع

اللقاء الرابع في يوم السبت ١٤ فبراير ٢٠٠٩م والحصّة (٢ x ٤٠) دقيقة.

#### أ) المقدمة

دخل المدرس ثم قرأ على الطلاب السلام ، ثم أمر المعلم الطلاب أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس جماعة فقرأوا جماعة بصوت مرتفع يشتركون كلهم في قراءة الدعاء، وبعد أن انتهوا من قراءة الدعاء ، سأل المدرس عن أحوالهم قائلا كيف حالكم وأحوالكم؟ فأجابوا جميعا بقول بخير، الحمد لله، يكرر المدرس قليلا عن مادة الدراسة في اللقاء الماضي، أخبر المدرس بأن المادة الدراسية هي تعليم مهارة الكلام، وقال : " أيها الطلاب! الدرس في هذا اللقاء

هو الحوار عن "مكتبة المدرسة" وأرجو منكم جميعاً أن تعرفوا الأشياء التي توجد من المفردات في المكتبة وتستطيعوا أن تذكرواها وتحاوروا عنها بنطق سليم وتركيب صحيح، وعليكم أن تهتموا بهذا الدرس لتكونوا من الناجحين!"

### ب- الأنشطة

وبعد المقدمة يعطي المدرس المفردات الجديدة بالصور ويشرح عن معانيها، فقرأ المدرس تلك المفردات ويأمر المدرس كل الطالب أن ينطق ويكرر تلك المفردات بنطق سليم، هذه هي المفردات عن مكتبة المدرسة:  
أريد - أريد أن أذهب - أحب - أحب أن أذهب - أستطيع - أستطيع  
أن أذهب - أي خدمة؟ - قصة ج قصص - قصص عربية - يفضل - يفهم - يستعير - بطاقة

ويعطي المدرس الفرصة للتلاميذ مرة أخرى للسؤال عن المفردات المبهمة وقال: هل عندكم السؤال عن المفردات المبهمة؟ رد سالم: "عندي يا أستاذ، ما معنى قصص؟ شرح المدرس قصص جمع من قصة وكما عرفنا في لغتنا الإدونيسيا هناك كلمة "حكاية" هذه هي في نفس المعنى بـ "قصة"، هل فهمتم؟ رد سالم "فهمنا يا أستاذ! طيب أنت طالب ممتاز، بارك الله فيك". يأمر المدرس كل الطالب الحوار والتحدث مع زملائه عن الموضوع "مكتبة المدرسة" بتركيب (فعل مضارع + أن + فعل مضارع) كما في الكتاب المدرسي، قال المدرس: "والآن اقرأ مادة الحوار وتمثله مع زميلك الآخر، الوقت محدد إلى عشرة دقائق" وبعد عشرة دقائق دعا المدرس طالبين أن يتقدم إلى مقدم الفصل ويمثلان ذلك الحوار أمام زملاء الآخرين، وذلك يجري على أربع أو خمسة فرقة ثم يطرح المدرس الأسئلة ويجيبها الطلاب شفوية.

### ج- الاختتام

قبل الاختتام طلب المدرس من الطلبة أن يقرأوا المفردات المدروسة مرة أخرى و يتلفظواها جماعة، وقال: " أريد منكم أن يركبوا الكلمات

مستخدما بالمفردات السابقة بتركيب الكلمة (فعل مضارع + أن + فعل مضارع)، أنت يا حسيني! رد حسيني "طيب يا أستاذ! أريد أن أقرأ الكتب في المكتبة"، قال المدرس: "شكرا يا حسيني، من منكم أيضا فليرفع يده؟ أنا يا أستاذ! أريد أن أشتري الكتب في المكتبة"، طيب! أنت طالب ماهر يا رازي! نكتفي هذا الدرس اليوم، وأرجو منكم أن يذاكروا دروسكم في بيوتكم، هيا نختتم هذا الدرس بالحمدلة "الحمد لله رب العالمين" (المدرس وجميع الطلاب)، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

#### ❖ اللقاء الخامس

اللقاء الرابع في يوم السبت ٢١ فبراير ٢٠٠٩م والحصة (٢ x ٤٠) دقيقة.

#### أ) المقدمة

دخل المدرس الفصل و سلم على الطلاب، ويفضل المدرس الطلاب أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس جماعة فقرأوا جماعة بصوت مرتفع يشتركون كلهم في قراءة الدعاء، وبعد أن انتهوا من قراءة الدعاء، سأل المدرس عن أحوالهم قائلا كيف حالكم وأحوالكم؟ فأجابوا جميعا بقول بخير، الحمد لله، كرر المدرس قليلا عن مادة الدراسة في اللقاء الماضي، وقال: "أيها الطلاب! الدرس في هذا اللقاء هو الحوار عن "مكتبة المدرسة" وأرجو منكم جميعا أن تعرفوا الأشياء التي توجد من المفردات في المكتبة وتستطيعوا أن تذكروها وتجاوزوا عنها بنطق سليم وتركيب صحيح، وعليكم أن تهتموا بهذا الدرس لتكونوا من الناجحين!"

### ب) الأنشطة

في هذه الأنشطة يعطي المدرس المفردات من مادة القراءة مع صورها،  
أولاً ذكر المدرس المفردات مقرونة بصورتها وكرّر الطلاب بعده، وهو كمايلي  
:

الطلاب	المدرس
رَفَّ ج رُفُوفٌ	رَفَّ ج رُفُوفٌ
مَكْتُبٌ	مَكْتُبٌ
كُتِبَ	كُتِبَ
كُتِبَ مُتَنَوِّعَةً	كُتِبَ مُتَنَوِّعَةً
كُتِبَ التَّفْسِيرُ	كُتِبَ التَّفْسِيرُ
مَجَلَّاتٌ	مَجَلَّاتٌ
كُتِبَ التَّارِيخُ	كُتِبَ التَّارِيخُ
مُوظَّفُ المَكْتَبَةِ	مُوظَّفُ المَكْتَبَةِ
قِصَّةٌ ج قِصَصٌ	قِصَّةٌ ج قِصَصٌ
يَسْتَعِيرُ	يَسْتَعِيرُ
بِطَاقَةٌ	بِطَاقَةٌ

قرأ المدرس النص المقروء جهرياً عن "مكتبة المدرسة" وبنصت الطلاب إليه  
ليعرفوا كيف طريقة القراءة الجيدة، ويأمر المدرس كل أفراد الطلبة أن يقرأ ذلك  
النص جهرياً ولكل طالب فقرة واحدة، وبعد انتهاء القراءة يطرح المدرس  
الأسئلة من النص المكتوب ويجب الطلاب الأسئلة إجابة شفوية كما تلي:

المدرس : أين يذهب أحمد؟

الطالب : هو يريد أن يذهب إلى المكتبة

المدرس	: ماذا في المكتبة؟
الطالب	: في المكتبة رفوف
المدرس	: أين الكتب؟
الطالب	: الكتب على الرف
المدرس	: ماذا يقرأ الخالد في المكتبة؟
الطالب	: هو يقرأ قصة عربية
المدرس	: مع من يتكلم يوسف في المكتبة؟
الطالب	: هو يتكلم مع موظف المكتبة

### ج) الاختتام

نكتفي هذا الدرس اليوم، وأرجو منكم أن يذاكروا دروسكم في بيوتكم، والآن إن شاء الله اللقاء الأخير لعرض المادة الدراسية، وفي اللقاء القادم سنعقد الاختبار البعدي، والاختبار البعدي هنا لتقويم نتيجتكم حينما درستم مهارة الكلام بالطريقة المباشرة، عسى أن يكون اللقاءات السابقة لقاء حسنا يحملنا إلى العلوم النافعة والبركة في حياتنا آمين، هيا نختتم هذا الدرس بالحمدلة "الحمد لله رب العالمين" (المدرس وجميع الطلاب)، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته، ردّ جميع الطلاب "وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته"

### ❖ اللقاء السادس

قام الباحث بالاختبار البعدي في اللقاء السادس يوم الأحد ٢٢ فبراير ٢٠٠٩م، الوقت ٨٠ دقيقة.

### أ) المقدمة

دخل المدرس ثم قرأ على الطلاب السلام، ثم أمر المدرس الطلاب أن يقرأوا الدعاء قبل التدريس جماعة فقرأوا جماعة بصوت مرتفع يشتركون

كلهم في قراءة الدعاء ، وبعد أن انتهوا من قراءة الدعاء ، سأل المدرس عن أحوالهم قائلاً كيف حالكم وأحوالكم؟ فأجابوا جميعاً بقول "بخير، الحمد لله"، وبعد ان يسأل المدرس عن أحوال الطلاب أخبر المدرس بالنشاطات التي سيقومون بها، أخبر المدرس الطلاب بأن هذا اللقاء هو اللقاء الأخير سيقام فيه الاختبار البعدي.

### ب) الأنشطة

وبعد ذلك وزع المدرس على كل الطلاب الأوراق وهو يقول: "أيها الطلاب، كما قد شرحت من قبل بأن هذا اللقاء هو للاختبار البعدي، و الاختبار البعدي هذا الاختبار لتقويم مهارتكم عن الكلام بعد تطبيق الطريقة المباشرة، التقويم في هذا الاختبار يركز على: (١) النطق، (٢) ترتيب الجمل، (٣) النحو والصرف، (٤) المفردات، (٥) الطلاق، (٦) فهم الأسئلة، (٧) سرعة الإجابة، ولذلك عليكم أن تهتموا بهذا الاختبار، هل فهمتم؟" فهنأ يا أستاذ! (الطلاب). ثم دعا المدرس الطلاب حسب ترتيب كشف الغياب لكل فرقة خمسة الطلاب، وأمر المدرس أن يقرأوا قراءة جهرية النص في الورقة تبداً لكل طالب فقرة واحدة. من القراءة قوّم المدرس النتيجة لنطق الطلاب واستخدامهم للمفردات، ثم أمر المدرس الطلاب أن يجيبوا الأسئلة عن الصورة كما تلي :

١-المدرس : يا أدي! أين يذهب أحمد؟

أدي : يذهب أحمد إلى المكتبة

٢-المدرس : يا فتح الرازي! ماذا ترى في مكتبة المدرسة؟

الرازي : رأيت في المكتبة رفوف وكتب متنوعة

٣-المدرس : يا لقمان! ماذا يعمل الطلاب في المكتبة؟

لقمان : هم يقرأون الكتب المتنوعة

٤-المدرس : ماذا تريد آمنة في المكتبة ؟



إمام :هي تريد أن تستعير الكتب

من إجابة الطالب عن الصورة قوّم المدرس عن طلائقتهم في الكلام وسرعة فهمهم عن إجابة السؤال المطروحة، وأخيرا أمر المدرس الطلاب أن يكملوا الكلمة الفارغة بتركيب صحيح, من هذه الأسئلة قوّم المدرس نتيجة الطلاب عن مهارتهم تركيب الجملة (النحو والصرف).

وبعد أن تمّ هذا الاختبار وعظ المدرس ويقول "أيها الطلبة كونوا من المجدّين والمطيعين في جميع دروسكم لا سيما دروس اللغة العربية، لأن هذه اللغة هي لغة حملها نبينا صلى الله عليه وسلم، وبهذه اللغة عرفنا كثيرا شريعة الإسلام والأحكام فيه، وعسى أن تكونوا من النافعين بعلومكم في الدارين آمين، ونختتم لقاءنا هذا الأخير بالحمد لله رب العالمين، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته" وردّ جميع الطلاب "وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته"

## والمبحث الثاني تحليل البيانات و مناقشتها

### أ- نتائج البحث

كما ورد في الباب الثالث أن مجتمع البحث في هذا البحث هو جميع الطلاب في الفصل الثاني F السنة الدراسية ٢٠٠٨ - ٢٠٠٩ م بمدرسة " منبع الصالحين المتوسطة الاهلية جرسيك، وعدد الطلاب في هذا الفصل هم ٤٠ طالبا، وسيعرض الباحث كفاءتهم قبل التجربة. ولمعرفة نجاح الطلاب فيحتاج إلى ما يسمّى بالمعيار الأدنى لنجاح الطلاب (KKM) الذي قرره المدرّس نظرا إلى مهمّة المادة (Esensial) والكفاءة الأساسية للطلاب (Intake) ودرجة الصعوبة للمادة والوسائل التعليمية وهو ٧٠، إذا كانت نتيجة الطالب أعلى من هذا المقياس فهم ناجحون وإذا كانت متساوية به أو أدنى منه فهم غير ناجحين، ولقياس النتائج يستخدم الباحث بمعيار نجاح الطلاب في الاختبار، و تعتبر النتيجة بالرموز الآتية:

$$\text{النتيجة} = \frac{\text{الدرجة المحصولة}}{\text{الدرجة الكلية}} \times 100$$

### ١- نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي

وقبل إجراء عملية التعليم بالطريقة المباشرة أقام الباحث الاختبار القبلي

(قبل التجربة) ، وأما جدول نتائج هذا الاختبار فهو كما في الجدول:

جدول ٤،١  
نتيجة الاختبار القبلي

النتيجة	جوانب الاختبار القبلي							إسم الطالب	الدرجة
	سرعة الإجابة	فهم الأسئلة	الطلاقة	المفردات	الإحساس النحوي والصرفي	ترتيب الجمل	النطق		
٦٦	١	٢	٢	٢	٥	٢	٥	أدي نغارا	١
٦٠	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	فتح الرازي	٢
٦٦	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٥	محمد لقمان صادق	٣
٦٦	٥	٢	٢	٢	٢	٢	٢	يصلح الإمام	٤
٦٠	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	أحمد جزولي نحرأوي	٥
٦٦	٢	٢	٥	٢	٢	٢	٢	محمد سحيمي	٦
٦٦	٢	٢	٥	٢	٢	٢	٢	محمد لقمان حكيم	٧
٦٦	٢	٢	٥	٢	٢	٢	٢	فالتانو مولانا. ش	٨
٦٦	٢	٢	٥	٢	٢	٢	٢	عباد الرحمن البيهقي	٩
٦٠	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	م. عمران رشدي	١٠
٦٦	٢	٢	٢	٢	٢	٥	٢	م. رجال	١١
٦٠	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	مدخل مذكر	١٢
٦٦	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٥	أندي ستيا بودي	١٣
٦٦	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٥	محمد فوزي	١٤
٦٦	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٥	غلام مزكي	١٥
٦٠	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	فجر جهيونو فوترا	١٦
٦٠	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٢	م. زحيري محفوظ	١٧
٦٦	٢	٢	٢	٢	٢	٢	٥	محمد معروف	١٨

٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	طائي سوهندرا	١٩
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	فتح الرحمن	٢٠
٦٦	٣	٣	٥	٣	٣	٣	٣	٣	محمد صافي	٢١
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	عبد السلام	٢٢
٦٦	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٥	م. رفيق الأمم	٢٣
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	م. نور فائز شكرا	٢٤
٥٤	٣	٣	١	٣	٣	٣	٣	٣	م. فضلي حسن	٢٥
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	أ. يوسف أمير الحكيم	٢٦
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	حسين الدين	٢٧
٦٦	٣	٣	٣	٥	٣	٣	٣	٣	محمد زكريا	٢٨
٦٦	٣	٣	٣	٣	٥	٣	٣	٣	محمد نبيل المتقين	٢٩
٦٠	٣	٣	١	٥	٣	٣	٣	٣	محمد مخلص شريف	٣٠
٥٤	١	٣	٣	٣	١	٣	٥	٥	إحياء الفكري	٣١
٥٤	٣	٣	٣	١	٣	٣	٣	٣	م. خير الرازقين. ش	٣٢
٦٦	٣	٣	٣	٥	٣	٣	٣	٣	م. سوديرا علوي. ك	٣٣
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	طاطاء هادي. ف	٣٤
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	فترا الفارسي	٣٥
٥٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	١	١	صفيان صلاح الدين	٣٦
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	أحمد صحاف الدين	٣٧
٥٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	١	١	محمد عفندي	٣٨
٦٦	٣	٣	٣	٣	٣	٥	٣	٣	م. زكريا	٣٩
٦٠	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	محمد شهاب الدين	٤٠
٢٤٧٨	١١٨	١٢٠	١٢٦	١٢٤	١٢٦	١٢٤	١٢٢		المجموع	
٦١,٩٥	٥٩,٠٠	٦٠,٠٠	٦٣,٠٠	٦٢,٠٠	٦١,٠٠	٦٢,٠٠	٦٢,٠٠		المتوسط	

## البيان :

- النطق درجته = ١ - ٥
- تركيب الجمل درجته = ١ - ٥
- النحو والصرف درجتها = ١ - ٥
- المفردات اللغوية، درجتها = ١ - ٥
- الطلاقة درجتها = ١ - ٥
- فهم الأسئلة درجته = ١ - ٥
- سرعة الإجابة درجتها = ١ - ٥

وإذا فصلّ الباحث نتائج اختبار الكلام من حيث جوانبها فحصل البيانات

كما تلي :

## النطق

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٦٦,٠٠٠	١٣٢	النطق

## ترتيب الجمل

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٦٢,٠٠٠	١٢٤	تركيب الجمل

## الإحساس النحوي والصرفي

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٦١,٠٠٠	١٢٢	النحو والصرف

## المفردات

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٦٢,٠٠٠	١٢٤	المفردات

## الطلاقة

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٦٣،٠٠	١٢٦	الطلاقة

## فهم الأسئلة

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٦٠،٠٠	١٢٠	فهم الأسئلة

## سرعة الإجابة

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٥٩،٠٠	١١٨	سرعة الإجابة

من تلك الجداول يعرف بأن نتيجة الطلاب قبل التجربة لكل جوانب المهارات لا تحصل إلى معيار الأدنى لنجاح الطلاب (KKM)، وكذلك مجموع النتائج لجميع الجوانب لا تحصل إلى المعيار المرجو وهي: (٦١،٩٥) لأن معيار النتيجة من KKM هو (٧٠)، وهذا يدل على أن طلاب الفصل الثاني F غير الناجحين في نتيجة مهارة الكلام قبل تطبيق الطريقة المباشرة، ونظراً إلى تلك النتائج فحصولية التعلم في الفصل الثاني F هي:

- (أ) يضعف الطلاب عن النطق نطقاً سليماً باللغة العربية
- (ب) كثرة الأخطاء في ترتيب الجمل
- (ج) كثرة الأخطاء النحوية حتى يصعب فهم ما يقوله
- (د) بعض المفردات التي استخدمها الطلاب غير المناسبة بالسياق (في الأجوبة)
- (هـ) يتحدث الطلاب بغير طلاقة (مع البطء والفترات)

(و) يضعف الطلاب فهم الأسئلة من الممتحن

(ز) عدم سرعة إجابة الطلاب أسئلة الممتحن.

## ٢- نتيجة الطلاب في الاختبار البعدي

وبعد أن يعرض الباحث نتيجة الطلاب الفصل الثاني (F) قبل التجربة،

سيعرض الباحث نتيجة كفاءتهم بعد التجربة كما في الجدول الآتي:

### جدول ٢، ٤

#### نتيجة الاختبار البعدي

النتيجة	جوانب الاختبار البعدي							إسم الطالب	النمرة
	سرعة الإجابة	فهم الأسئلة	الطلاقة	المفردات	الاحساس النحوي والصرفي	ترتيب الجمل	النطق		
٨٣	٥	٢	٢	٥	٥	٢	٥	أدي نغارا	١
٨٣	٥	٥	٢	٢	٥	٥	٣	فتح الرازي	٢
٧٧	٢	٥	٢	٥	٢	٢	٥	محمد لقمان صادق	٣
٨٣	٥	٢	٥	٥	٢	٥	٣	يصلح الإمام	٤
٨٣	٢	٢	٢	٥	٥	٥	٥	أحمد جزولي نحراوي	٥
٧٧	٥	٢	٥	٢	٢	٢	٥	محمد سحيمي	٦
٨٣	٢	٢	٥	٢	٥	٥	٥	محمد لقمان حكيم	٧
٧٧	٢	٥	٥	٢	٢	٥	٢	فالتانو مولانا. ش	٨
٨٣	٢	٥	٥	٥	٢	٥	٢	عباد الرحمن البيهقي	٩
٧٧	٢	٥	٢	٥	٢	٥	٢	م. عمران رشدي	١٠
٨٩	٥	٢	٢	٥	٥	٥	٥	م. رجال	١١
٨٣	٥	٥	٥	٥	٢	٢	٢	مدخل مذكر	١٢

٧٧	٣	٥	٣	٣	٥	٣	٥	أندي ستيا بودي	١٣
٩١	٥	٥	٥	٥	٣	٥	٥	محمد فوزي	١٤
٧٧	٥	٣	٣	٥	٣	٣	٥	غلام مزكي	١٥
٧٧	٣	٣	٥	٣	٥	٥	٣	فجر جهيونو فوترا	١٦
٨٣	٥	٣	٥	٣	٥	٥	٣	م. زحيري محفوظ	١٧
٨٣	٣	٥	٥	٣	٥	٣	٥	محمد معروف	١٨
٨٣	٥	٣	٥	٣	٥	٣	٥	طاني سوهندرا	١٩
٨٣	٥	٣	٥	٣	٥	٣	٥	فتح الرحمن	٢٠
٧٧	٥	٣	٥	٣	٥	٣	٣	محمد صافي	٢١
٧٧	٥	٣	٥	٣	٣	٣	٥	عبد السلام	٢٢
٧٧	٥	٣	٣	٣	٥	٣	٥	م. رفيق الأمم	٢٣
٨٣	٥	٥	٣	٣	٥	٣	٥	م. نور فائز شكرا	٢٤
٧٧	٣	٥	٥	٣	٥	٣	٣	م. فضلي حسن	٢٥
٨٩	٥	٣	٥	٥	٥	٥	٣	أ. يوسف أمير الحكيم	٢٦
٨٩	٥	٥	٣	٣	٥	٥	٣	حسين الدين	٢٧
٨٣	٥	٣	٣	٥	٥	٥	٣	محمد زكريا	٢٨
٨٣	٥	٣	٥	٥	٥	٣	٣	محمد نبيل المتقين	٢٩
٨٩	٥	٥	٥	٥	٣	٥	٣	محمد مخلص شريف	٣٠
٨٣	٣	٥	٣	٣	٥	٥	٥	إحياء الفكري	٣١
٨٣	٣	٥	٣	٥	٣	٥	٥	م. خير الرازقين. ش	٣٢
٧٧	٣	٥	٣	٥	٣	٣	٥	م. سوديرا علوي. ك	٣٣
٨٣	٣	٥	٥	٣	٥	٣	٥	طاطاء هادي. ف	٣٤
٨٣	٥	٣	٥	٥	٥	٣	٣	فترا الفارسي	٣٥
٨٩	٥	٥	٣	٥	٥	٣	٥	صفيان صلاح الدين	٣٦
٨٣	٥	٥	٣	٥	٣	٥	٣	أحمد صحاف الدين	٣٧
٨٣	٥	٣	٥	٣	٥	٣	٥	محمد عفندي	٣٨

٨٣	٣	٥	٣	٥	٥	٥	٣	م. زكريا	٣٩
٨٩	٥	٣	٥	٥	٣	٥	٥	محمد شهاب الدين	٤٠
٣٢٣٤	١٦٤	١٥١	١٦٢	١٦١	١٦١	١٥٦	١٦٤	المجموع	
٨٢,٢٥	٨٢,٠٠	٧٩,٠٠	٨١,٠٠	٨١,٠٠	٨٢,٠٠	٧٨,٠٠	٨٢,٠٠	المتوسط	

- البيان :
- ٥ - ١ = - النطق درجته
  - ٥ - ١ = - تركيب الجمل درجته
  - ٥ - ١ = - النحو والصرف درجتها
  - ٥ - ١ = - المفردات اللغوية، درجتها
  - ٥ - ١ = - الطلاقة درجتها
  - ٥ - ١ = - فهم الأسئلة درجته
  - ٥ - ١ = - سرعة الإجابة درجتهما

وإذا فصلّ الباحث نتائج اختبار الكلام من حيث جوانبها فحصل البيانات

كما تلي :

النطق

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٨٢,٠٠	١٦٤	النطق

ترتيب الجمل

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٧٨,٠٠	١٥٦	تركيب الجمل

## الإحساس النحوي والصرفي

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٨٣،٠٠	١٦٦	النحو والصرف

## المفردات

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٨١،٠٠	١٦٢	المفردات

## الطلاقة

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٨١،٠٠	١٦٢	الطلاقة

## فهم الأسئلة

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٧٩،٠٠	١٥٨	فهم الأسئلة

## سرعة الإجابة

النتيجة	مجموعة الدرجة	نقطة الاختبار
٨٢،٠٠	١٦٤	سرعة الاجابة

من الجداول السابقة يعرف أن نتيجة الطلاب بعد التجربة لكل جوانب المهارات قد حصلت إلى المعيار (KKM)، ومجموع نتائج الاختبار لجميع جوانب المهارات في هذا الاختبار وهي: ٨٢،٢٥، وهذا يدل على أن طلاب الفصل الثاني F نجحوا في تعليم مهارة الكلام، وحصيلمة التعلم في هذا الفصل التجريبي في الباب الثاني وهي:

- (أ) نطق الطلاب باللغة العربية نطقاً سليماً  
 (ب) يستطيع الطلاب أن يتحدثوا بتركيب صحيح  
 (ج) قليل الأخطاء النحوية بما يقوله الطلاب  
 (د) المفردات التي استخدمها الطلاب مناسبة بالسياق  
 (هـ) تجعل الطريقة المباشرة للطلاب ماهرين وطلاقين عند التحدث باللغة العربية  
 (و) فهم الطلاب الأسئلة من الممتحن فهماً جيداً  
 (ز) أجاب الطلاب الأسئلة المطروحة بسرعة

### ٣- الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي

هناك فرق في النتيجة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي كما في الجدول :

#### جدول ٣، ٤

#### الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

رقم الطلاب	أسماء الطلبة	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي	الفرق
١	أدي نغارا	٦٦	٨٣	١٧
٢	فتح الرازي	٦٠	٨٣	٢٣
٣	محمد لقمان صادق	٦٦	٧٧	١١
٤	يصلح الإمام	٦٦	٨٣	١٧
٥	أحمد جزولي نحراوي	٦٠	٨٣	٢٣
٦	محمد سحيمي	٦٦	٧٧	١١
٧	محمد لقمان حكيم	٦٦	٨٣	١٧
٨	فالتانو مولانا. ش	٦٦	٧٧	١١
٩	عباد الرحمن البيهقي	٦٦	٨٣	١٧
١٠	م. عمران رشدي	٦٠	٧٧	١٧
١١	م. رجال	٦٦	٨٩	٢٣

٢٣	٨٣	٦٠	مدخل مذكر	١٢
١١	٧٧	٦٦	أندي ستيا بودي	١٣
٢٥	٩١	٦٦	محمد فوزي	١٤
١١	٧٧	٦٦	غلام مزكي	١٥
١٧	٧٧	٦٠	فجر جهيونو فوترا	١٦
٢٣	٨٣	٦٠	م. زحيري محفوظ	١٧
١٧	٨٣	٦٦	محمد معروف	١٨
٢٣	٨٣	٦٠	طاني سوهندرا	١٩
٢٣	٨٣	٦٠	فتح الرحمن	٢٠
١١	٧٧	٦٦	محمد صافي	٢١
١٧	٧٧	٦٠	عبد السلام	٢٢
١١	٧٧	٦٦	م. رفيق الأمم	٢٣
٢٣	٨٣	٦٠	م. نور فائز شكرا	٢٤
٢٣	٧٧	٥٤	م. فضلي حسن	٢٥
٢٩	٨٩	٦٠	أ. يوسف أمير الحكيم	٢٦
٢٩	٨٩	٦٠	حسين الدين	٢٧
١٧	٨٣	٦٦	محمد زكريا	٢٨
١٧	٨٣	٦٦	محمد نبيل المتقين	٢٩
٢٩	٨٩	٦٠	محمد مخلص شريف	٣٠
٢٩	٨٣	٥٤	إحياء الفكري	٣١
٢٩	٨٣	٥٤	م. خير الرازيين. ش	٣٢
١١	٧٧	٦٦	م. سوديرا علوي. ك	٣٣
٢٣	٨٣	٦٠	طاطاء هادي. ف	٣٤
٢٣	٨٣	٦٠	فترا الفارسي	٣٥
٣٥	٨٩	٥٤	صفيان صلاح الدين	٣٦
٢٣	٨٣	٦٠	أحمد صحاف الدين	٣٧

٢٩	٨٣	٥٤	محمد عفندي	٣٨
١٧	٨٣	٦٦	م. زكريا	٣٩
٢٩	٨٩	٦٠	محمد شهاب الدين	٤٠
٨١٢	٣٢٣٤	٢٤٧٤	المجموع	
٢٠،٣٠	٨٢،٢٥	٦١،٩٥	النتيجة	

من الجدول السابق يدل على أن هناك إرتفاع في النتيجة وهو

(٢٠،٣٠).

### ب- تحليل نتائج البحث من الاختبارات

وبعد أن يعرض الباحث عن نتائج البحث قام الباحث بتحليل تلك النتائج  
بالببرنامج الإحصائي المسمى بـ (SPSS For Windows) لمعرفة تأثير المعاملة  
(Treatment) باختبار - ت (t-test)، وأما تحليل النتائج فهو:

#### ١- تحليل نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

وتحليل نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في تعليم مهارة الكلام  
لدى الطلاب في الفصل الثاني (F). بـ مدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية  
جرسيك هي كما يلي:

#### جدول ٤،٤

(إحصاء العينات الزوجية) Paired Samples Statistics

Std. Error Mean	Std. Deviation	عدد الطلبة N	المتوسط Mean	
.65823	4.16302	40	61.95	الاختبار القبلي
.65118	4.11844	40	82.25	الاختبار البعدي

(إرتباط العينات الزوجية) Paired Samples Correlations

Sig.	إرتباط Correlation	عدد الطلبة N	
.143	.236	40	الزوجية 1 القبلي & البعدي

## Paired Samples Test ( إختبار العينات الزوجية )

Sig. (2- taile d)	df	t	Paired Differences				Mean	
			95% Confidence Interval of the Difference		Std. Error Mean	Std. Deviation		
			Upper	Lower				
.000	39	19.724	18.21827	22.38173	1.02919	6.50917	20.30000	الزوجية (١) الاختبار القبلي الاختبار البعدي-

ويتضح من الجدول السابق وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسطي رتب درجات من نتائج الاختبارين القبلي والبعدي دلت المعلومات السابقة أن نتيجة الاختبار القبلي لهذا الفصل هي (٦١،٩٥)، ونتيجة الاختبار البعدي له (٨٢،٢٥)، هذه تدل على أن هناك فروق في النتيجة وهو (٢٠،٣٠)، ونتيجة الاختبار التائي ت الحساب = ١٩،٧٢٤ بالاحتمال (Pobability) = ٠،٠٠٠٠ لأن الاحتمال أصغر من  $\alpha = ٠،٠٠٠٥$  فـ  $H_0$  مردود و  $H_1$  مقبول، هذا بمعنى أن تعليم مهارة الكلام بالطريقة المباشرة فعال أن تطبق في تعليم مهارة الكلام.

## ج- تحليل نتائج الاستبيان

وفيما يلي نتائج البيانات من أجوبة الاستبيان الذي وزعه الباحث لدى أفراد الطلبة (عينة البحث) للحصول على آرائهم في هذا الأسلوب التعليمي، وبنود الأسئلة تحتوى ما يتعلق بآرائهم بعد تطبيق تعليم مهارة الكلام بالطريقة المباشرة والأجوبة التي عرضها الباحث تقتصر على ما يتعلق بجوهرية هذه الطريقة، ولتفسير إجابة المفحوصين إلى أسئلة الإستبيان فليستخدم الباحث على القائمة التالية:

## جدول ٤،٥

قائمة التفسير لإجابة المفحوصين إلى أسئلة الاستبانات

البيان	النتيجة	الدرجة
الأدني	٢٠ - ١	١
التدني	٤٠ - ٢١	٢
التوسط	٦٠ - ٤١	٣
عالية	٨٠ - ٦١	٤
أعلى	١٠٠ - ٨١	٥

والبيان التالي يوضح آرائهم فيما يتعلق بهذا الأسلوب، وكل هذه الأجوبة من الاستبيان تصبح مؤشرة للملائمة لعملية تعليم مهارة الكلام لديهم، تكون الاستبيان من سبعة الأسئلة، وجميع الأسئلة تتعلق بتعليم مهارة الكلام، وهذا بيان الأجوبة من الاستبيان ما يلي :

## السؤال الأول

هل الطريقة المباشرة تجعلكم صحيحا وسليما في النطق وتبعد عن الأخطاء الكثيرة حينما تنطقوا وتحدثوا باللغة العربية؟

البيان	المجموع	أجوبة		عدد العينة
		لا	نعم	
أعلى	٤٠	٣	٣٧	٤٠
	%١٠٠	%٧،٥	%٩٢،٥	%١٠٠

السؤال الأول يشتمل على جانب النطق، وعدد أفراد العينة ٤٠ طالبا، %٩٢،٥ أو ٣٧ طالبا يجيبون "نعم" بأن الطريقة المباشرة تجعل نطق الطلاب صحيحا وسليما تبعد عن الأخطاء الكثيرة حينما ينطقوا ويتحدثوا باللغة العربية، و

٧,٥% أو ٣ طلاب يجيبون بأن الطريقة المباشرة لا تجعل نطق الطلاب صحيحا وسليما حينما ينطقوا ويتحدثوا باللغة العربية، وهذا ما يؤكد وذهب إليه الباحث في أن الطريقة المباشرة تنمي النطق السليم وتبعد الطلاب عن الأخطاء حينما تحدثوا باللغة العربية.

### السؤال الثاني

هل تعليم مهارة الكلام بهذه الطريقة يجعلكم سالمين في تركيب الجملة عند التحدث باللغة العربية؟

البيان	المجموع	أجوبة		عدد العينة
		لا	نعم	
أعلى	٤٠	٤	٣٦	٤٠
	%١٠٠	%١٠	%٩٠	%١٠٠

السؤال الثاني يشتمل على جانب النحو والصرف، من هذا السؤال الثاني يعرف بأن ٩٠% أو ٣٦ طالبا يجيبون بأن تعليم مهارة الكلام بهذه الطريقة يجعلهم سالمين في تركيب الجملة عند التحدث باللغة العربية، و ١٠% منهم يجيبون بعكسه. وهذا ما يؤكد وذهب إليه الباحث في أن الطريقة المباشرة تجعل الطلاب سالمين في تركيب الجملة عند التحدث باللغة العربية.

### السؤال الثالث

هل تجعلكم هذه الطريقة قليلا عن الأخطاء النحوية في فهم المعنى؟

البيان	المجموع	أجوبة		عدد العينة
		لا	نعم	
أعلى	٤٠	-	٤٠	٤٠
	%١٠٠	-	%١٠٠	%١٠٠

وفي السؤال الثالث أجاب جميع الطلاب أو ١٠٠% منهم، بأن هذه الطريقة المباشرة تجعلهم قليلا عن الأخطأ النحوية في فهم المعنى، وهذا ما يؤكد وذهب إليه الباحث في أن الطريقة المباشرة تجعلهم قليلا عن الأخطأ النحوية في فهم المعنى.

### السؤال الرابع

هل تتفوقون بأن المفردات تتفوق بسرعة حينما تتعلمون مهارة الكلام بالطريقة المباشرة؟

البيان	المجموع	أجوبة		عدد العينة
		لا	نعم	
أعلى	٤٠	١	٣٩	٤٠
	١٠٠%	٢,٥%	٩٧,٥%	١٠٠%

السؤال الرابع يشتمل على جانب المفردات، ٩٧,٥% من الطلاب أو ٣٩ طالبا يتفوقون بأن مفرداتهم تتفوق بسرعة حينما يتعلمون مهارة الكلام بالطريقة المباشرة، و ٢,٥% أو طالب واحد يجيب بعكسه، وهذا ما يؤكد وذهب إليه الباحث في أن مفردات الطلبة تتفوق بسرعة حينما يتعلمون مهارة الكلام بالطريقة المباشرة.

### السؤال الخامس

هل تشعرون بالطلاقة عند الكلام أو القراءة الجهرية بعد أن تتعلموا مهارة

الكلام بالطريقة المباشرة؟

البيان	المجموع	أجوبة		عدد العينة
		لا	نعم	
أعلى	٤٠	-	٤٠	٤٠
	١٠٠%	-	١٠٠%	١٠٠%

وأما السؤال الخامس يشتمل على جانب الطلاقة، جميع الطلاب أو ١٠٠% منهم يشعرون طلاقة عند الكلام أو القراءة الجهرية، وهذا ما يؤكد وذهب إليه الباحث في أن الطريقة المباشرة تجلهم طلاقة عند الكلام أو القراءة الجهرية.

### السؤال السادس

هل تفهمون فهما جيدا بالأسئلة المطروحة إليكم ولا تحتاجون إلى إعادة السؤال بعد أن تتعلموا مهارة الكلام بالطريقة المباشرة؟

البيان	المجموع	أجوبة		عدد العينة
		لا	نعم	
أعلى	٤٠	١	٣٩	٤٠
	١٠٠%	٢,٥%	٩٧,٥%	١٠٠%

من السؤال السادس يعرف أن ٩٧,٥% أو ٣٩ طالبا يفهمون فهما جيدا بالأسئلة المطروحة إليهم ولا يحتاجون إلى إعادة السؤال أكثر من مرتين، و ٢,٥% أو طالب واحد يجب بعكسه، وهذا ما يؤكد وذهب إليه الباحث في أن الطريقة المباشرة تجلهم فهما جيدا بالأسئلة المطروحة إليهم ولا يحتاجون إلى إعادة السؤال أكثر من مرتين.

### السؤال السابع

هل تستطيع أن تجيبوا الأسئلة المطروحة بسرعة بعد أن تتعلموا مهارة الكلام بالطريقة المباشرة؟

البيان	المجموع	أجوبة		عدد العينة
		لا	نعم	
أعلى	٤٠	١	٣٩	٤٠
	١٠٠%	٢,٥%	٩٧,٥%	١٠٠%

من السؤال السابع يعرف بأن ٩٧,٥% أو ٣٩ طالبا يستطيعون أن يجيبوا الأسئلة المطروحة بسرعة، و ٢,٥% أو طالب واحد يجب بعكسه، وهذا ما يؤكد وذهب إليه الباحث في أن الطريقة المباشرة تجلهم قدرة إجابة الأسئلة المطروحة إليهم بسرعة.

نظرا إلى إجابة المفحوصين إلى الأسئلة الإستبيان أكثر أفراد العينات وهم ٩٦,٤٣% يجيبون بـ "نعم"، هذه النتيجة كما في قائمة التفسير حيث بلغت بين ٨١ - ١٠٠ هي نتيجة "أعلى"، وهذه الإجابة بمعنى أن الطريقة المباشرة فعال ويؤثر جوهريا أن تطبق في عملية تعليم مهارة الكلام في مدرسة منبع الصالحين المتوسطة.

## المبحث الثالث

### فعالية الطريقة المباشرة في تعليم مهارة الكلام

وقد وضح من الجدول السابق وجود الفروق بين متوسطي النتائج من الاختبار القبلي والاختبار البعدي لدى أفراد الطلبة، أن متوسط نتيجة من مهارة كلام في الاختبار القبلي حيث بلغت (٦١،٩٥)، وأما نتيجة مهارة الكلام في الاختبار البعدي بلغت (٨٢،٢٠)، والفروق من هذين الاختبارين حيث بلغ ٢٠،٣٠، وذلك لصالح نتيجة الاختبار البعدي لمهارة الكلام بتطبيق الطريقة المباشرة. بالنظر إلى تلك النتائج التي قام الباحث بعرضها وتحليلها وهي بيانات عرض المادة الدراسية وتنفيذ تعليمها بالطريقة المباشرة وبيانات النتائج الدراسية التي حصل عليها كل أفراد من الطلبة (المجموعة التجريبية) وكذلك بيان الاستبيان في أهمية هذه الطريقة، نستخلص منها أن الطريقة المباشرة يمكن تطبيقها - إلى حد ما - في تعليم مهارة الكلام لدى الطلاب بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك، ويؤكد لنا أن تطبيق الطريقة المباشرة في تنمية مهارة الكلام أحسن وأكثر فعّالاً من الطريقة الترجمة والقراءة وحفظ المفردات، وهذا هو التفسير الذي يبين بأن الطريقة المباشرة جيد أن تطبق في عملية تعليم مهارة الكلام بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك:

#### جدول ٤،٦

##### تفسير النتائج في تطبيق الطريقة المباشرة

غرة	النتيجة	البيان	عدد العينة	المئوية
١	٠ - ٧٠	مردود	٠	٠ %
٢	٧١ - ٨٠	مقبول	١٢	٣٠ %

٦٧,٥ %	٢٧	جيد	٩٠ - ٨١	٣
٢,٥ %	١	جيد جدًا	١٠٠ - ٩١	٤
١٠٠ %	٤٠	المجموع		

إضافة إلى الجدول السابق قدّم الباحث بأنّه لم توجد نتيجة مردودة, ١٢ الطلاب أو ثلاثون من مائة نتيجتهم مقبول, ٢٧ طالبا أو سبعة وستون والنصف من مائة نتيجتهم جيد, ١ طالبا أو إثنان والنصف من مائة نتيجتهم جيد جدًا, وأما متوسط النتيجة ٨٢,٢٠ وهو جيد.





الفصل الخامس  
نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

ويشتمل الفصل على : أ- نتائج البحث، ب- التوصيات، ج- المقترحات

## أ- نتائج البحث

وقد توصل الباحث إلى النتائج التالية:

- ١- إن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في نطق طلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك نطقاً سليماً.
- ٢- إن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في تركيب الجمل ترييكا صحيحاً لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك عند التحدث باللغة العربية.
- ٣- إن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في تبعيد الأخطاء النحوية لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك عند التحدث باللغة العربية.
- ٤- إن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في اختيار المفردات المناسبة لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك.
- ٥- إن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في طلاقة لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك عند التحدث باللغة العربية.
- ٦- إن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في فهم الأسئلة لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك.
- ٧- إن استخدام الطريقة المباشرة له فعالة كبيرة في إجابة الأسئلة المطروحة بسرعة لطلاب الفصل الثاني (F). بمدرسة منبع الصالحين المتوسطة الأهلية جرسيك.

**ب- التوصيات**

- ١- ينبغي لمدرسي اللغة العربية إستخدام الطريقة المباشرة لتثنية مهارة الكلام في الجوانب: أ) النطق، ب) ترتيب الجمل، ج) النحو والصرف، د) اختيار المفردات، ه) الطلاقة، و) فهم الأسئلة، ز) إجابة الأسئلة.
- ٢- وللمدرسة أن تكون نتائج هذا البحث العلميّ أكثر استفادا لترقية عملية التعلم والتعليم فيها وترقية التحصيل الدراسي لدى التلاميذ فيها.

**ج- المقترحات**

يقترح الباحث بـحوثا في هذا المجال للباحثين الآخرين بتطبيق هذه الطريقة المباشرة في تدريس مهارة الكلام و الإستماع والقراءة والكتابة.

## المصادر والمراجع

أولاً : المصادر

القرآن الكريم

ثانياً : المراجع

أ- المراجع العربية

❖ كتب

- ١- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، كويت: عبد الله حرمي، ١٩٨٢م.
- ٢- أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢م.
- ٣- إبراهيم محمد عطا، طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية، ج ١ ط ٢، مكتبة النهضة المصرية، القاهرة، ١٩٩٠.
- ٤- حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، الطبعة الثالثة، لبنان: دار المصر، ١٩٩٦م.
- ٥- ذوقان عبيدات وزملاؤه، البحث العلمي، مفهومه وأدواته وأساليبه، الرياض: دار أسامة، ١٩٩٧م.
- ٦- رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسسكوا، ١٩٨٩م.

- ٧- رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، الطبعة الأولى، القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨م.
- ٨- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق، الطبعة الأولى، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨١م.
- ٩- عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢م.
- ١٠- عبد العظيم عبد السلام الفرجاني، تكنولوجيا إنتاج المواد التعليمية، القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٢م.
- ١١- علي القاسمي ومحمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسيسكو، ١٩٩٧م.
- ١٢- علي حسين الدليمي، ٢٠٠٣م، الطرائق العلمية في تدريس اللغة، عمان- أردون، دار السروق.
- ١٣- مجلس مشاورة مدرّسي اللغة العربية (MGMP) في المدرسة المتوسطة الإسلامية بمنطقة جرسيك الجنوبي، معايير اختبار الكلام، العام الدراسي ٢٠٠٨-٢٠٠٩
- ١٤- محمد حضر عارف و أنوار نقشبندي، مقدمة في علم اللغة التطبيقي، الطبعة الأولى، جدة: دار خضر ١٩٩٢م.
- ١٥- محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الطبعة الثانية، الرياض، المملكة العربية، ١٩٨٦م.
- ١٦- محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، الأردن: دار الفلاح، ٢٠٠٠م.
- ١٧- محمد علي الخولي، قاموس التربية، بيروت لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٨٠م.

- ١٨- محمود كامل الناقه، تعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخله - طرق تدريسه، مكة ، جامعة أم قري، ١٩٨٥م.
- ١٩- محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٣م.
- ٢٠- منى إبراهيم اللبودي، الحوار- فنياته و استراتيجياتها وأساليب تعليمية، القاهرة: مكتبة وهبة، ٢٠٠٣م.

❖ **بحوث**

- ٢١- أحمد توفيق وحيودي عبد السلام، استخدام الطريقة المباشرة في تدريس اللغة العربية في المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ١٩٩٣م.
- ٢٢- أيريك كوسباندونو، فعالية الطريقة السمعية الشفهية لترقية مهارة الكلام العربية، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧م.
- ٢٣- سيف الله راويك المحمودي، تطبيق الطريقة المباشرة لتعليم اللغة العربية، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٣م.
- ٢٤- شريف الدين، تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات لطلبة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج، بحث الماجستير، غير المنشور، الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠٠٧م

## ب- المراجع الأجنبية

❖ كتب

25. Arikunto, Suharsimi, **Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik**, Jakarta: Rineka Cipta, 1986
26. Fuad, Ahmad Effendy, **Metodologi Pengajaran Bahasa Arab**. Malang, Miskat, 2005.
27. Hadi, Sutrisno, **Metodologi Research Jilid IV**, Cetakan ketiga, Yogyakarta: Yayasan Penerbitan Fakultas Psikologi, Universitas Gajah Mada, 1985.
28. Khaeruddin, H, et all, **Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan**, Konsep dan Implementasinya di Madrasah, Jogjakarta: Pilar Media, 2007.
29. Sujana, Nana, **Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar**, Cetakan pertama, Bandung: Sinar Algesindo, 1989.